

URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE
STATISTICAL OFFICE IN WARSAW

02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21
tel. (0-22) 464 23 15, (0-22) 464 23 12, fax (0-22) 846 76 67
e-mail: sekretariatUSWAW@stat.gov.pl

PRZEGLĄD STATYSTYCZNY
WARSZAWA

STATISTICAL REVIEW
WARSAW

INFORMACJE I OPRACOWANIA
STATYSTYCZNE

*INFORMATION AND STATISTICAL
PAPERS*

SPIS TREŚCI

- I. Geografia. Środowisko naturalne
- II. Demografia
- III. Rynek pracy
- IV. Ceny detaliczne
- V. Finanse publiczne
- VI. Podmioty gospodarki narodowej
- VII. Finanse przedsiębiorstw
- VIII. Przemysł i budownictwo
- IX. Mieszkania
- X. Transport
- XI. Handel
- XII. Ochrona zdrowia
- XIII. Kultura. Turystyka
- XIV. Bezpieczeństwo publiczne
- XV. Inne

CONTENTS

Geography. Environment
Demography
Labour market
Retail prices
Public finance
Entities of the national economy
Finances of enterprises
Industry and construction
Dwellings
Transport
Trade
Health care
Culture. Tourism
Public safety
Others

ROK XIV, NR 2
Kwartalnik

14th YEAR, N° 2
Quarterly

WARSZAWA, SIERPIEŃ 2005

WARSAW, AUGUST 2005

WYDAWCA *EDITORIAL BOARD*

Urząd Statystyczny w Warszawie
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21

Statistical Office in Warsaw
02-134 Warsaw, 1 Sierpnia 21

<http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz/>

ZESPÓŁ REDAKCYJNY ***EDITORIAL COMMITTEE***

PRZEWODNICZĄCY ***PRESIDENT***
Zofia Kozłowska

REDAKTOR GŁÓWNY ***EDITOR-IN-CHIEF***
Barbara Czerwińska-Jędrusiak

CZŁONKOWIE ***MEMBERS***

Zofia Bartoszewicz
Anna Branicka
Anna Cacko
Konrad Cuch
Majka Kij-Kijowiecka
Wiesława Komosińska
Krzysztof Kowalski
Elżbieta Lipińska
Ewa Polanowska
Wiesława Rogalska
Grażyna Silny

SEKRETARZ ***SECRETARY***
Małgorzata Bieńkowska

REDAKCJA TECHNICZNA, ***TECHNICAL SUPERVISION,*** **SKŁAD** ***AND TYPESETTING***

Wydział Analiz *Analysis Division*

Kierownik *Head of section*
Barbara Czerwińska-Jędrusiak

TEUMACZENIE ***TRANSLATION***
Szymon Sankiewicz

PROJEKT OKŁADKI ***COVER DESIGN***
Wydział Analiz *Analysis Division*
Anna Cacko

ISSN 1233-9164

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2005
Nakład 90 egz. Ark. druk. 10,5. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.
Oddano do druku w sierpniu 2005 r. Druk ukończono w sierpniu 2005 r.
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208
Cena 15,00 zł Price 15,00 zł

Szanowni Państwo,

Przegląd Statystyczny Warszawy będący obecnie kwartalnikiem jest kontynuacją wydawanego od 1992 r. miesięcznika o Warszawie.

Publikację opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej ze względu na coraz większe zainteresowanie odbiorców zagranicznych danymi o Warszawie.

Celem opracowania jest zaprezentowanie aktualnego obrazu m.st. Warszawy i zjawisk charakterystycznych dla rozwoju stolicy. Przedmiotem opisu statystycznego jest sytuacja społeczno-gospodarcza miasta.

Zestawienia tabelaryczne przedstawiające poszczególne zagadnienia opracowane zostały na podstawie wyników badań prowadzonych przez urząd w ramach programu badań statystycznych statystyki publicznej, szacunków własnych urzędu oraz źródeł pozastatystycznych.

Wśród 15 rozdziałów Przeglądu polecamy Państwa uwadze rozdział zatytułowany „Inne”, w którym zawarte zostały porównania miast wojewódzkich oraz porównanie m.st. Warszawy z wybranym, w danym kwartale, miastem europejskim.

Mam nadzieję, że publikacja stanie się źródłem interesujących informacji o m.st. Warszawie dla szerokiego grona użytkowników tak krajowych, jak i zagranicznych.

Oddając publikację do rąk Czytelników zwracam się z prośbą o uwagi i propozycje, które mogą przyczynić się do ukształtowania zgodnie z potrzebami odbiorców kolejnych edycji Przeglądu Statystycznego Warszawy.

Jednocześnie składam podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do wzbogacenia treści Przeglądu.

Dyrektor

Urzędu Statystycznego w Warszawie

Zofia Kozłowska

Warszawa, sierpień 2005 r.

Dear Readers,

The Statistical Review of Warsaw – the quarterly publication is continuation of the monthly on Warsaw, published since 1992.

The publication is prepared in both Polish and English, due to the growing interest of foreign readers in data regarding Warsaw.

The aim of this publication is to show the contemporary image of the Capital City of Warsaw and phenomena characteristic for its development. The subject of the statistical description is the social and economical situation of the city.

The tables illustrating each issue are based on the results of the surveys carried out by the Statistical Office as a part of the Statistical Survey Programme, the Statistical Office's own estimates and other non-statistical sources.

From amongst fifteen chapters of the Review we would like to draw your attention to the chapter entitled "Others", in which comparison of voivodship capital towns are issued, as well as comparison of Warsaw and other – chosen quarterly – European city.

I hope that the publication will be an interesting source of information about the Capital City of Warsaw for a wide range of readers, both from Poland and abroad.

Presenting you the Statistical Review of Warsaw, I would like to ask for your comments and suggestions, which may help to improve next editions of the Review and adjust them to readers' expectations.

At the same time I would like to express my gratitude to all persons and institutions that contributed to enriching the contents of the Review.

Zofia Kozłowska

*Director
of the Statistical Office
in Warsaw*

Warsaw, August 2005

SPIS TREŚCI

CONTENTS

		Tabl. Table	Str. Page
Przedmowa	Preface	x	3
Uwagi ogólne	General notes	x	8
Stosowane skróty	Used abbreviations	x	13
Uwagi metodyczne	Methodological notes	x	15
Źródła danych	Data sources	x	22
Wybrane dane o m.st. Warszawie	Selected data on the Capital City of Warsaw	1	23
 I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO NATURALNE	 I. GEOGRAPHY. ENVIRONMENT	 x	 25
Powierzchnia według dzielnic w 2005 r.	Area by districts in 2005	1 (2)	26
Powierzchnia według kierunków wykorzystania w 2005 r.	Area by directions of use in 2005.....	2 (3)	28
Warunki meteorologiczne według miesięcy (2004, 2005)	Weather conditions by months (2004, 2005).....	3 (4)	33
 II. DEMOGRAFIA	 II. DEMOGRAPHY	 x	 34
Ludność według dzielnic w 2005 r.	Population by districts in 2005.....	1 (5)	34
Ruch naturalny ludności w I kwartale 2005 r.	Vital statistics in the 1 st quarter of 2005.....	2 (6)	35
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności w I kwartale 2005 r.	Internal and international migrations of population in the 1 st quarter of 2005	3 (7)	36
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności (bez ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy) w I kwartale 2005 r.	Internal and international migrations of population (excluding movement among districts of the Capital City of Warsaw) in the 1 st quarter of 2005.....	4 (8)	37
Migracje wewnętrzne ludności między dzielnicami m.st. Warszawy na pobyt stały (2004, 2005).	Internal migration of population among districts of the Capital City of Warsaw for permanent residence (2004, 2005)	5 (9)	38
 III. RYNEK PRACY	 III. LABOUR MARKET	 x	 39
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności (2004, 2005)	Average paid employment in the enterprise sector by ownership sector (2004, 2005).....	1 (10)	39
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w I półroczu 2005 r.	Average paid employment in the enterprise sector by sections in the 1 st half of 2005	2 (11)	39
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności (2004, 2005)	Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by ownership sector (2004, 2005).....	3 (12)	40
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w I półroczu 2005 r.	Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by sections in the 1 st half of 2005	4 (13)	40
Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2005 r.	Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1 st half of 2005	5 (14)	41
Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2005 r. (2004=100)	Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1 st half of 2005 (2004=100)	6 (15)	43
Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy w 2005 r.	Registered unemployed persons and job offers w 2005	7 (16)	46
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestro- wani w II kwartale 2005 r.	Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls in the 2 nd quarter of 2005	8 (17)	46
Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2005 r.	Registered unemployed persons by districts in 2005	9 (18)	47

		Tabl. Table	Str. Page
IV. CENY DETALICZNE	IV. RETAIL PRICES	x	48
Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w II kwartale 2005 r.	Average retail prices of selected consumer goods and services in the 2 nd quarter of 2005	1 (19)	48
V. FINANSE PUBLICZNE	V. PUBLIC FINANCES	x	50
Dochody budżetu powiatu m. st. Warszawy według rodzajów w 2004 r.	Revenue of the Capital City of Warsaw powiat budgets by type in 2004	1 (20)	50
VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY	x	51
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form własności (2004, 2005)	Entities of the national economy recorded in the REGON register by ownership form (2004, 2005)	1 (21)	51
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON w dzielnicach według form własności w 2005 r.	Entities of the national economy recorded in the REGON register in districts by ownership form in 2005	2 (22)	52
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według sekcji (2004, 2005)	Entities of the national economy recorded in the REGON register by sections (2004, 2005)	3 (23)	54
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON w dzielnicach według sekcji w 2005 r.	Entities of the national economy recorded in the REGON register in districts by sections in 2005	4 (24)	55
VII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	VII. FINANCES OF ENTERPRISES	x	57
Wyniki finansowe podmiotów gospodarczych w okresie styczeń–marzec 2005 r. (bez sekcji A, B i J)	Financial results of economic entities in the period of January–March 2005 (excluding A, B and J section)	1 (25)	57
Relacje ekonomiczne w podmiotach gospodarczych w okresie styczeń–marzec 2005 r. (bez sekcji A, B i J)	The economic relations in economic entities in the period of January–March 2005 (excluding A, B and J section)	2 (26)	58
VIII. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	VIII. INDUSTRY AND CONSTRUCTION	x	59
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2004, 2005]	Sold production of industry (current prices) [2004, 2005]	1 (27)	59
Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów w I półroczu 2005 r. (ceny bieżące) ..	Sold production of industry by sections and divisions in the 1 st half of 2005 (current prices)	2 (28)	60
Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) [2004, 2005]	Sold production of construction (current prices) [2004, 2005]	3 (29)	61
IX. MIESZKANIA	IX. DWELLINGS	x	62
Mieszkania oddane do użytku w okresie styczeń–czerwiec (2004, 2005)	Dwellings completed in the period of January– June (2004, 2005)	1 (30)	62
X. TRANSPORT	X. TRANSPORT	x	66
Ruch pasażerów w porcie lotniczym Warszawa – Okęcie (2002, 2003, 2004)	Passenger traffic in Warsaw – Okęcie Airport (2002, 2003, 2004)	1 (31)	66
XI. HANDEL	XI. TRADE	x	67
Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń–czerwiec 2005 r.	Retail sales of goods by groups in the period of January–June 2005	1 (32)	67
XII. OCHRONA ZDROWIA	XII. HEALTH CARE	x	68
Ambulatoryjna opieka zdrowotna w 2004 r.	Out-patient health care in 2004	1 (33)	68
XIII. KULTURA. TURYSTYKA	XIII. CULTURE. TOURISM	x	69
Kina według dzielnic w 2004 r.	Cinemas by districts in 2004	1 (34)	69
XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	XIV. PUBLIC SAFETY	x	70
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w okresie styczeń – czerwiec 2005 r.	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by districts in the period of January – June 2005	1 (35)	70

XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE (dok.)
Wypadki drogowe według dzielnic w II kwartale (2004, 2005)
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w II kwartale 2005 r.
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w II kwartale 2005 r.
Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju w II kwartale 2005 r.
Działalność Państwowej Straży Pożarnej w 2005 r.
XV. INNE
Wybrane dane o Warszawie i Wiedniu w 2003 r.
Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń–marzec 2005 r. (miasta, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i sejmiku województwa)

XIV. PUBLIC SAFETY (cont.)
Road accidents by districts in the 2 nd quarter (2004, 2005).....
Applications to the Municipal Police in the 2 nd quarter of 2005.....
Activity of the Municipal Police squads in the 2 nd quarter of 2005.....
Interventions completed by squads of the Municipal Police by the type in the 2 nd quarter of 2005.....
Activity of the State Fire Department in 2005
XV. OTHERS
Selected data on Warsaw and Vienna in 2003....
Major data on cities in the period of January –March 2005 (the cities which are seats of the voivode and voivodship legislative body since the 1 st January 1999)

WYKRESY

Mapa administracyjna m.st. Warszawy w 2005 r.
Struktura powierzchni według kierunków wykorzystania w 2005 r.
Struktura użytków rolnych w 2005 r.
Średnie miesięczne temperatury powietrza (2003, 2004, 2005)
Miesięczne opady (2003, 2004, 2005)
Średnie roczne temperatury powietrza (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004).....
Stopa bezrobocia w 2005 r.
Struktura przychodów z całokształtu działalności podmiotów gospodarczych w okresie I–III 2005 r.
Pracownicy medyczni na 10 000 ludności w 2004 r.
Korzystający z noclegów w hotelach (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004)
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w II kwartale 2005 r.
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w II kwartale 2005 r.
Sankcje nałożone przez Straż Miejską w II kwartale 2005 r.
Pożary i miejscowe zagrożenia (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004).....
Podział województwa mazowieckiego według podregionów i powiatów (NTS 2, NTS 3 i NTS 4)

GRAPHS

Administrative map of the Capital City of Warsaw in 2005
Area structure by directions of use in 2005
Agricultural land structure in 2005
Average monthly air temperatures (2003, 2004, 2005)
Monthly precipitation (2003, 2004, 2005).....
Average yearly air temperatures (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004).....
Unemployment rate in 2005.....
Structure of income from total activity of economic entities in the period I–III 2005.....
Medical personnel per 10 000 population in 2004
Tourists accommodated in hotels (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004)
Applications to the Municipal Police by the hours in the 2 nd quarter of 2005.....
Applications to the Municipal Police by the day of week in the 2 nd quarter of 2005
Sanctions applied by the Municipal Police in the 2 nd quarter of 2005
Fires and local threats (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004)
Division of mazowieckie voivodship by subregions and powiats (NUTS 2, NUTS 3 and NUTS 4)

UWAGI OGÓLNE

1. Z dniem 1 I 2002 r. na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 31 V 2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 631) gminy miejskie Sulejówek i Wesola przeniesiono z powiatu mińskiego do powiatu warszawskiego; gminy te zachowały status odrębnych miast. **Z dniem 27 X 2002 r.** na mocy ustawy z dnia 15 III 2002 r. (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 15 X 2002 r. (Dz. U. Nr 177, poz. 1459), zniesiono powiat warszawski, w miejsce którego **powołano gminę m.st. Warszawa** mającą status miasta na prawach powiatu; **gmina Wesola** stanowi obecnie **jedną z 18-tu dzielnic m.st. Warszawy**. Gminę miejską Sulejówek przeniesiono do powiatu mińskiego.

2. Dane w Przeglądzie Statystycznym prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT - "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. I". PKD wprowadzona została z dniem 1 I 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 października 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) (Dz. U. Nr 128, poz. 829 z późn. zmianami), w miejsce stosowanej Europejskiej Klasyfikacji Działalności.

3. Dane prezentowane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do sektora publicznego zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, jednostek samorządu terytorialnego oraz mieszaną z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego. Do sektora prywatnego zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, organizacje społeczne,

GENERAL NOTES

1. On 1 I 2002 on the strength of decree of the Council of Ministers dated 31 V 2001 (Journal of Laws No. 62, item 631), Sulejówek and Wesola urban gminas were detached from Miński powiat and incorporated in Warszawski powiat; the status of those gminas as separate cities remained unchanged. **On 27 X 2002** on the strength of the law dated 15 III 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361) with later amendments as well as decree of the Council of Ministers dated 15 X 2002 (Journal of Laws No. 177, item 1459), the **Capital City of Warsaw was established** instead of previously existing Warszawski powiat. The Capital City Warszawa is a city with powiat status. **Wesola gmina** is currently **one of 18 districts of the Capital City Warszawa**. Sulejówek urban gmina has been incorporated in Miński powiat.

2. Data in Statistical Review is presented according to **Polish Classification of Activities (PKD)** – fully adapted to NACE, compiled on the basis European Community EUROSTAT, "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE, rev. I". PKD has been implemented on 1 I 1998 by the decree of the Council of Ministers dated 7 October 1997 on Polish Classification of Activities.

3. Presented data covers units of the national economy regardless of ownership, that is, included in the public and private sectors. The public sector includes units of state ownership, local self-government entity ownership and "mixed ownership" with predominance of public sector unit capital. The private sector includes units of private domestic ownership (among others: cooperatives, natural persons conducting economic activities, social organisations, associations, foundations), private

stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz mieszaną z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego.

4. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

5. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, samodzielne jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

6. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową w celach zarobkowych i na własny rachunek podmiotu prowadzącego tę działalność.

7. W zależności od częstotliwości i zakresu pozyskiwanego materiału źródłowego (sprawozdania, wyniki badań i inne), dane prezentowane w Przeglądzie Statystycznym różnią się zakresem podmiotowym i czasowym, i tak :

- 1) dane o pracujących, zatrudnieniu i wynagrodzeniach - w ujęciu miesięcznym - dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, prowadzących działalność gospodarczą, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju, zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) dane o wynikach finansowych przedsiębiorstw - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe i zobowiązanych do sporządzania co kwartał sprawozdania o przychodach, kosztach i wyniku finansowym F-01/I-01 (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji "Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo", "Rybacko", „Pośrednictwo finansowe”), przy czym dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób;
- 3) produkcji sprzedanej przemysłu, budowlano-montażowej oraz sprzedaży detalicznej i hurtowej towarów - dotyczą

foreign ownership (among others: foreign small-scale enterprises, partnerships with exclusive foreign capital share) and “mixed ownership” with predominance of private sector unit capital.

4. *Data is compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.*

5. *The term **entities of the national economy** is understood as a legal entities, i.e.: legal persons, independent organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

6. *The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity for purposes of profit and for the entity's own-account.*

7. *Data presented in the Statistical Review differ in subject and time period depending on frequency and scope of source documents (reports, research finding and other). Data concerning:*

- 1) *data on employment, wages and salaries - for monthly periods - refer to those units of the national economy, conducting economic activity, in which the number of employees exceeds 9 persons, data does not include persons employed abroad or in social and political organizations, trade unions, etc.;*
- 2) *data on financial results of enterprises cover economic units maintaining accounting records and which are obligated to prepare quarterly reports on income, costs and the financial result F-01/ I-01 (with the exception of units in which the principal activity is classified to "Agriculture, hunting and forestry", "Fishing" and "Financial intermediation"), furthermore data refer to those units, in which the number of employees exceeds 49 persons;*
- 3) *solid production of industry and of assembly-construction, and wholesale and retail sale of goods cover those*

podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób;

8. Ilekroć w Przeglądzie jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa, łącznie z działalnością usługową; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego, naprawy pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego; hoteli i restauracji; transportu, gospodarki magazynowej i łączności; obsługi nieruchomości, wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki, działalności gospodarczej pozostałej; odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych; działalności związanej z kulturą, rekreacją, i sportem oraz działalności usługowej pozostałej.

9. Ilekroć w Przeglądzie jest mowa o **przemysłe**, dotyczy to sekcji PKD: C - "Górnictwo", D - "Przetwórstwo przemysłowe" oraz E - "Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę".

10. Dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury i dynamiki (o ile nie zaznaczono inaczej) podano w cenach bieżących.

11. Dane według sekcji, działów i grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw.

12. Niektóre dane mają charakter wstępny i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach Przeglądu Statystycznego.

13. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych - z tytułu zaokrągleń - mogą się różnić od podanych wielkości "ogółem".

14. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons;

8. The category - **enterprise sector** - used in the Review, indicates those units which conduct economic activities in the following areas: forestry, logging and related service activities; sea fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels and restaurants; transport, storage and communication; real estate activities, renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities, other business activities; collection and treatment of sewage and of other waste, sanitation, remediation and similar activities; recreational, cultural and sporting activities and other service activities.

9. The category - **industry** - used in the Review, refers to the NACE (rev. 1) sections: C - "Mining and quarrying", D - "Manufacturing" and E - "Electricity, gas and water supply".

10. Data in terms of value and structural indicators and index numbers (if not indicated otherwise) are presented at current prices.

11. Data by the NACE section, division and group are compiled following the enterprise method.

12. Some figures are preliminary and may be subject to revision in next editions of the Statistical Review.

13. Due to the electronic method of data processing in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total" as a result of making them even.

14. Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than presented in tables.

15. W tablicach zawierających w boczku okresy miesięczne, w przypadku braku informacji - podano dane kwartalne wpisując je na poziomie miesiąca kończącego dany kwartał.

16. W stosunku do obowiązującej Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) w Przeglądzie Statystycznym zastosowano skróty – skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach znakiem „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

15. *In tables presenting monthly data on the side, when such data is not available, quarterly data is shown in the line of the month ending a given quarter.*

16. *In regard to NACE abbreviations are used in the Statistical Review – those abbreviations are marked in the tables with sign „Δ”. The abbreviations and their complete names are given below:*

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD		sections of the NACE	
handel i naprawy	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego	trade and repair	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods
obsługa nieruchomości i firm	obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej	x	real estate, renting and business activities
administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne	x	public administration and defence; compulsory social security
działy PKD		divisions of the NACE	
x	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	manufacture of wearing apparel and furriery	manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
działy PKD (dok.)		divisions of the NACE (cont.)	
x	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	x	<i>publishing; printing and reproduction of recorded media</i>
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej nie sklasyfikowana	x	<i>manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c.</i>
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna	produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej nie sklasyfikowana	x	<i>manufacture of furniture; manufacturing n. e. c.</i>
sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw	sprzedaż, obsługa i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych	x	<i>sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel</i>
handel hurtowy i komisowy	handel hurtowy i komisowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi i motocyklami	<i>wholesale and com- mission trade</i>	<i>wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles</i>
handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	handel detaliczny, z wyłączeniem sprzedaży pojazdów samochodowych, motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	<i>retail trade; repair of personal and household goods</i>	<i>retail trade, except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and household goods</i>
x	działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką	<i>auxiliary transport activities; tourism organization</i>	<i>supporting and auxiliary transport activities; activities of travel agencies</i>
grupy PKD		the NACE groups	
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna	wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna	<i>building of constructions; civil engineering</i>	<i>building of complete constructions or parts thereof; civil engineering</i>

17. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

17. Broader information and detailed methodological description are published in methodological papers and statistical publications of the Central Statistical Office.

STOSOWANE SKRÓTY

art.	= artykuł
br.	= bieżący rok
b/k	= bez kości
BZT ₅	= biochemiczne zapotrzebowanie tlenu
°C	= stopień Celsjusza
cd.	= ciąg dalszy
cm	= centymetr
c.o.	= centralne ogrzewanie
dm ³	= decymetr sześcienny
dok.	= dokończenie
dot.	= dotyczy
ds.	= do spraw
Dz. Urz.	= Dziennik Urzędowy
Dz. U.	= Dziennik Ustaw
g	= gram
gat.	= gatunek
GUS	= Główny Urząd Statystyczny
h	= godzina
ha	= hektar
jw.	= jak wyżej
kg	= kilogram
kk	= Kodeks karny
kl.	= klasa
km	= kilometr
km ²	= kilometr kwadratowy
kw.	= kwartał
l	= litr
lp.	= liczba porządkowa
m	= metr
m ²	= metr kwadratowy
m ³	= metr sześcienny
mb	= metr bieżący
mg	= miligram
m.in.	= między innymi
mln	= milion
mm	= milimetr

USED ABBREVIATIONS

= article
= the current year
= boneless
= biochemical oxygen demand
= degree centigrade
= continued
= centimetre
= central heating
= cubic decimetre
= continued
= refers to
= for ... affairs
= Ministry Gazette
= Journal of Laws
= gramme
= class
= Central Statistical Office
= hour
= hectare
= as above
= kilogramme
= Criminal Code
= class
= kilometre
= square kilometre
= quarter
= litre
= number
= metre
= square metre
= cubic metre
= running metre
= milligramme
= among others
= million
= millimetre

STOSOWANE SKRÓTY (dok.)

m.st.	= miasto stołeczne
np.	= na przykład
n.p.m.	= nad poziomem morza
nr	= numer
NSPLiM	= Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań
ok.	= około
PKD	= Polska Klasyfikacja Działalności
pkt	= punkt
poz.	= pozycja
r.	= rok
rozdz.	= rozdział
str.	= strona
szt	= sztuka
t	= tona
tabl.	= tablica
tj.	= to jest
tzn.	= to znaczy
tys.	= tysiąc
ub.r.	= ubiegły rok
US	= Urząd Statystyczny
ust.	= ustęp
wg	= według
wsk.	= wskaźnik
ww.	= wyżej wymieniony
zł	= złoty
z/k	= z kością
μg	= mikrogram

USED ABBREVIATIONS (cont.)

= the Capital City
= for example
= above sea level
= number
= the National Population and Housing Census
= about; approximately, approx.
= Polish Classification of Activities
= point; station
= item
= year
= chapter
= page
= piece
= tonne
= table
= i.e.
= that is
= thousand
= previous year
= SO= Statistical Office
= item
= according to
= rate
= above mentioned
= zloty
= bone-in
= microgramme

UWAGI METODYCZNE

1. W rozdziale **Geografia. Środowisko naturalne** zamieszczono informacje o m. st. Warszawie zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

W związku z wejściem w życie z dniem 27 października 2002 r. Ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361 i Nr 127, poz. 1087), m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą statut miasta na prawach powiatu. Na jej obszarze utworzono 18 dzielnic: Bemowo, Białołęka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

Zlikwidowano natomiast funkcjonujące dotychczas jednostki, tj. gminy: Warszawa-Bemowo, Warszawa-Białołęka, Warszawa-Bielany, Warszawa-Centrum (w tym dzielnice gminy: Warszawa-Mokotów, Warszawa-Ochota, Warszawa-Praga Południe, Warszawa-Praga Północ, Warszawa-Śródmieście, Warszawa-Wola, Warszawa-Żoliborz), Warszawa-Rembertów, Warszawa-Targówek, Warszawa-Ursus, Warszawa-Ursynów, Warszawa-Wawer, Warszawa-Wilanów, Warszawa-Włochy.

Powierzchnia wyrównawcza jest to różnica między powierzchnią geodezyjną a sumą powierzchni jednostek podziału administracyjnego (miast i gmin) wykazanych w ewidencji gruntów.

2. Dane o:

- 1) ludności zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań (NSPLiM) 2002 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności,
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

Informacje o **stanie ludności według płci** opracowano według faktycznego miejsca zamieszkania.

Dane o **ruchu naturalnym** ludności w podziale terytorialnym opracowano w następujący sposób:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjęto miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych a liczbą zgonów w danym okresie.

METHODOLOGICAL NOTES

1. In chapter "**Geography. Environment.**" there is given information about the Capital City of Warsaw according to administrative division obligatory on 31 XII 2002.

Due to the Law on System of the Capital City of Warsaw, which came into force on 27th October 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361 and No. 127, item 1087), the Capital City of Warsaw, has become one gmina - city with powiat status. There were established 18 districts as follows: Bemowo, Białołęka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

Districts replaced previously existing gminas (units of territorial division) such as: Warszawa-Bemowo, Warszawa-Bielany, Warszawa-Centrum (of which gminas districts: Warszawa-Mokotów, Warszawa-Ochota, Warszawa-Praga Południe, Warszawa-Praga Północ, Warszawa-Śródmieście, Warszawa-Wola, Warszawa-Żoliborz), Warszawa-Rembertów, Warszawa-Targówek, Warszawa-Ursus, Warszawa-Ursynów, Warszawa-Wawer, Warszawa-Wilanów, Warszawa-Włochy.

Discrepances area is the difference between surveyed area and the total of administration units area (towns and gminas) as shown in the land register.

2. Data concerning:

- 1) population is compiled on the basis of results of the 2002 National Population and Housing Census and current reporting data on vital statistics and population migration;
- 2) births and deaths (including infant deaths) - is calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).

Information on **population by sex** was elaborated according to de facto residence.

Data on **vital statistics** in territorial division were elaborated as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),
- births - by the place of permanent residence of the mother of the new born child,
- deaths - by the place of last permanent residence of the deceased.

Natural increase was compiled as a difference between live births and deaths in a selected period.

3. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w Przeglądzie dane nie obejmują rolnictwa indywidualnego.

4. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych (bez zatrudnionych za granicą).

5. Od czerwca 2004 r. dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z 1 maja 2004 r.).

Od 1 stycznia 1997 r. liczba zarejestrowanych bezrobotnych nie obejmuje osób otrzymujących **świadczenia lub zasiłki przedemerytalne oraz osób odbywających szkolenie lub staż u pracodawców**.

Bezrobotni nie posiadający prawa do zasiłku to zarejestrowane w urzędach pracy osoby poszukujące pracy, które utraciły bądź nie nabyły prawa do zasiłku.

Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

Od stycznia 2004 r. dane o stopie bezrobocia rejestrowanego prezentuje się po uwzględnieniu skorygowanej liczby pracujących w rolnictwie indywidualnym, będącej składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Weryfikacji liczby pracujących dokonano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Pod pojęciem **bezrobotnego**¹ należy rozumieć osobę nie zatrudnioną i nie wykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, nie uczącą się w szkole w systemie dziennym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy, jeżeli:

- ukończyła 18 lat (z wyjątkiem młodocianych absolwentów),
- kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna 65 lat,
- nie nabyła prawa do emerytury lub prawa do świadczenia z tytułu niezdolności do pracy albo po ustaniu zatrudnienia lub zaprzestania prowadzenia pozarolniczej działalności gospodarczej nie pobierała świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub wychowawczego,

3. *Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.*

Employed persons include:

- 1) *persons employed on the basis of a labour contract;*
- 2) *owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents and persons employed by agents;*
- 5) *members of agricultural production cooperatives.*

Data presented in the Review does not include individual agriculture.

4. *Data on **average paid employment** includes persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period (excluding employees abroad).*

5. *Since June 2004, the data on the **unemployed persons registered** in the powiat labour offices are presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001 of 1 May 2004).*

*Since January 1997 registered unemployed has not included persons who receive **pre-pension benefit and persons directed to training or practice at employer's**.*

The unemployed without benefits, are the persons registered in employment offices, in search for work, who either lost or did not acquire rights to benefits.

*The **registered unemployment rate** is calculated as relation of number of registered unemployed persons to the economically active civil population.*

Since January 2004 data concerning the registered unemployment rate are presented after taking into account the verified number of persons employed in private farms. The number is a component of the economically active civil population. The verification of the number of the employed was done on the basis of the results of the 2002 Population and Housing Census and 2002 Agricultural Census.

*An **unemployed person**¹ means a person having no employment and not attending any full-time school, capable of work and ready to take up full-time employment and registered in the powiat labour office, appropriate for its permanent or temporary place of residence, if the person:*

- *is aged 18 or more (excluding adolescent graduates),*
- *is aged less than 60 (for women), or less than 65 (for men),*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from inability to work, or after ceasing to work does not receive a pre-retirement benefit, rehabilitation benefit and sick, maternity or child-care benefit,*
- *is not the owner or holder (sole or dependent) of*

¹ Ustawa z dnia 14 grudnia 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. Nr 58, poz. 514 z 7 marca 2003 r.).

¹ *Act on Employment and Combating Unemployment dated 14 XII 1994 (uniform text, Journal of Laws 2003, No. 58, item 514).*

- nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęła pozarolniczej działalności gospodarczej lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów
- obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego,
- jest osobą niepełnosprawną, której stan zdrowia pozwala na podjęcie zatrudnienia co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie,
- nie jest osobą tymczasowo aresztowaną lub nie odbywa kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia z innego tytułu niż zatrudnienie lub inna praca zarobkowa,
- nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego, stałego wyrównawczego, gwarantowanego zasiłku okresowego lub renty socjalnej.

6. Wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw oraz przeciętne wynagrodzenia miesięczne (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

Dane o wynagrodzeniach oraz przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

Od 1999 r. przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto powiększone są o obowiązkową składkę na ubezpieczenia społeczne.

7. Rozdział Ceny detaliczne zawiera dane o cenach wybranych artykułów żywnościowych, płaconych przez ludność w placówkach sprzedaży detalicznej (bez względu na formę własności, z wyłączeniem sprzedaży obwoźnej) oraz o cenach usług konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych.

Źródłem informacji są notowania cen prowadzone przez US w ośmiu wytypowanych rejonach obejmujących poszczególne dzielnice - gminy Warszawy (wg podziału administracyjnego z 1993 r.) w wybranych sklepach (w określonych terminach).

8. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,

- *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to obligatory social insurance or a retirement provision,*
- *is disabled but is able to work at least half the full work-time required within a given occupation or service,*
- *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary from sources other than employment or income-generating work,*
- *is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent benefit, a permanent compensatory benefit, a guaranteed temporary benefit or a disability welfare pension.*

6. Wages and salaries in enterprise sector and average monthly nominal wages and salaries per employee are computed assuming the following:

- 1) *personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad),*
- 2) *payments from a share in profit or in the balance surplus of cooperatives,*
- 3) *additional annual wages and salaries for employees of budget sphere entities,*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.*

Data on wages and salaries and average monthly wages and salaries are presented in gross terms.

Since 1999, the average gross monthly wages and salaries are increased by the mandatory premium for social security.

7. The chapter Retail prices of foods contains information about prices of selected foods in retail shops (irrespective of the ownership of a shop, excluding mobile sale) and about prices of consumer and non-consumer services.

The source of the data are SO quotations of prices carried out in eight chosen parts of Warsaw (by administrative division as of 1993) in selected shops on fixed days.

8. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public dept.

Dane obejmują informacje dotyczące budżetu miasta na prawach powiatu, jakim jest m.st. Warszawa.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki miasta na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane w podziale według działów, rozdziałów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 25 marca 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

Na **dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

1) dochody własne, tj.:

- z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz z innych umów o podobnym charakterze,
- pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe:

- z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;

3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;

4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

Data include information concerning budget of Warsaw – the city with powiat status.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of city with powiat status revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

Revenue and expenditure of local self-government budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. Presented data divided into divisions, chapters and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance, dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments.

Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
- revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing, as well as other agreements with a similar character,
- other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments

2) appropriated allocations:

- from the state budget for: government administration related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
- allocations received from appropriated funds,
- other allocations; i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;

3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks

4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

Na **wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się m.in.:

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek gospodarki pozabudżetowej i funduszy celowych;
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych;
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych:
 - wynagrodzenia,
 - składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
 - zakup materiałów i usług.
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

9. Wyniki finansowe przedsiębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694).

10. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) **przychody netto ze sprzedaży** w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę **produktów** (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
- 2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji.
Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;
- 3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów

Budget expenditure of local self-government entities consist of:

- 1) *allocations including allocations for economic non-budgetary entities and appropriated funds;*
- 2) *benefits for natural persons;*
- 3) *current expenditure of budgetary entities:*
 - *wages and salaries,*
 - *contributions for social security and the Labour Fund,*
 - *purchase materials and services;*
- 4) *property expenditure including investment expenditure.*

9. Data on financial results of enterprises is presented as prescribed by the Act on amendment of Accounting Act obligatory until 1 I 2002 (unified act Journal of Laws No. 76, item 694).

10. Income from total activity (sums received and due) includes:

- 1) **net income from sale of products** within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;
- 2) **income from sale of goods and materials**, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by the entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.
Income from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;
- 3) **other operating income**, i.e. income indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including, donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) **financial income**, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

11. Cost of obtaining income from total activity includes:

- 1) **cost of products sold, goods and materials** related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total

i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;

- 2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe.
- 3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

12. Wyniki finansowe:

- 1) wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 2) obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych i płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki Skarbu Państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 3) wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

13. Wskaźniki:

- 1) wskaźnik rentowności ze sprzedaży jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) wskaźnik poziomu kosztów jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) wskaźnik rentowności obrotu brutto jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) wskaźnik rentowności obrotu netto jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

14. Dane o sprzedaży produkcji budowlano-montażowej dotyczą robót zrealizowanych przez podmioty gospodarcze budowlane, tj. zaliczane zgodnie z PKD do sekcji „Budownictwo”.

costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;

- 2) **other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future legal liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge.

- 3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

12. Financial results:

- 1) *gross financial result (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;*
- 2) *encumbrances of gross financial result include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).*

The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to deferred tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting income and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;

- 3) *net financial result (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.*

13. Indices:

- 1) *sales profitability rate constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net income from the sale of products, goods and materials;*
- 2) *the cost level indicator constitutes the relations of the costs of obtaining income from total activity to income from total activity;*
- 3) *the profitability rate of gross turnover constitutes the relation of gross financial result to income from total activity;*
- 4) *the profitability rate of net turnover constitutes the relation of net financial result to incomes from total activity;*

14. Data on sales of construction and assembly production refer to works performed by construction entities classified according to NACE in the section “Construction”.

15. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytku dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej, łącznie z mieszkaniem uzyskanymi z przebudowy oraz z zagospodarowania strychów i innych wolnych powierzchni.

Występują następujące formy budownictwa mieszkaniowego: spółdzielcze, komunalne (gminne), zakładowe, przeznaczone na sprzedaż lub wynajem, społeczne czynszowe i indywidualne.

16. Dane o sprzedaży detalicznej towarów obejmują sprzedaż towarów dokonywaną przez punkty sprzedaży detalicznej oraz inne punkty sprzedaży (np. składy, magazyny), w ilościach wskazujących na zakupy dla potrzeb indywidualnych nabywców.

17. W rozdziale Bezpieczeństwo publiczne zawarte zostały informacje o działalności policji, straży miejskiej i straży pożarnej.

Dane o **przestępstwach** są to dane z terenów operacyjnych podporządkowanych policji i prokuratorom rejonowym.

Przestępstwo stwierdzone – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r., obowiązującym od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami) – jest to zbrodnia albo występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego. Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowywane są na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnionej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczby przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

Pożary są to nie kontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nie przeznaczonym, w wyniku których zostały spalone lub zniszczone:

- a) obiekty lub ich część, nieruchomości, składowiska materiałów, maszyny, urządzenia, surowce, paliwa,
- b) lasy, uprawy, trawy, torfowiska i nieużytki.

Według wielkości pożary dzielimy na:

1) małe

- a) o powierzchni do 70 m² lub objętości do 350 m³,
- b) o powierzchni do 1 ha,

2) średnie

- a) o powierzchni od 71 do 300 m² lub objętości od 351 do 1500 m³,
- b) o powierzchni od 1 do 10 ha,

15. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the portion comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations, together with dwellings obtained from conversion as well as from adapting attics and other free spaces.

There are following forms of housing construction: co-operative, municipal (gmina), company, for sale or rent, public building society and private.

16. Data on retail sales covers the sale of goods carried by retail sales outlets and other sales outlets (i.e. warehouses, stock houses) in quantities indicating purchases to meet the needs of individual customers.

17. The chapter Public safety presents information on activities of police, municipal police and fire department.

Data on **crimes** refers to operation areas subject to the police and district public prosecutors.

In connection with the Criminal Code of 1997 coming into force on 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) **ascertained crime** is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes is prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

Fire is out-of-control burning process in places not suitable for this as a result of which burned or damaged are:

- a) facilities or their part, estates, stockyards of materials, machinery, equipment, raw materials, fuels,
- b) forests, crops, grass, peat land and waste land.

According to the size of fires, they are:

1) small

- a) up to 70 m² of area or volume of 350 m³,
- b) up to 1 ha of area,

2) medium

- a) from 71 to 300 m² of area or volume of 351 to 1500 m³,
- b) from 1 to 10 ha of area,

3) duże

- a) o powierzchni od 301 do 1000 m² lub objętości od 1501 do 5000 m³,
- b) o powierzchni od 10 do 100 ha,

4) bardzo duże - występują jeśli w ich wyniku spalone lub zniszczone powierzchnie lub objętości przekraczają wartości podane przy dużych pożarach.

Miejscowe zagrożenia – są to inne niż pożary zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenia dla życia, środowiska lub mienia.

3) big

- a) from 301 to 1000 m² of area or volume of 1501 to 5000 m³,
- b) from 10 to 100 ha,

4) very big - when burned or damaged areas or volumes are bigger than the given above for big fires.

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threats to life, environment and property.

ŹRÓDŁA DANYCH

Podstawę opracowania materiału liczbowego do "Przeglądu Statystycznego Warszawy" stanowiły dane ze sprawozdawczości, spisów powszechnych, z różnych badań prowadzonych przez US (w ramach programu badań statystycznych GUS), jak również szacunków własnych US.

Zaprezentowanie wielu zjawisk nie byłoby możliwe bez współpracy i udostępnienia danych przez wiele instytucji i jednostek spoza US.

Do opracowania poszczególnych tematów "Przeglądu" wykorzystano m.in. następujące źródła danych:

Geografia. Środowisko naturalne

- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii

Bezrobocie

- Wojewódzki Urząd Pracy
- Powiatowy Urząd Pracy

Przestępstwa i wypadki drogowe

- Komenda Stołeczna Policji

Straż miejska

- Straż Miejska m.st. Warszawy

Pożary

- Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej Województwa Mazowieckiego

Porównania międzynarodowe

- baza danych opracowana przez Urząd Statystyczny w Budapeszcie

DATA SOURCES

The figures included in the Warsaw Statistical Review come from reports, censuses, SO surveys carried out within the frameworks of CSO programs and from SO estimations.

Other units and institutions have greatly contributed to presentation of many topics here.

Some data sources are listed below:

Geography. Environment

- The Institute of Meteorology and Water Management
- Head Office of Land-Surveying and Cartography

Unemployment

- Voivodship Employment Office
- Poviast Employment Office

Crimes and road accidents

- Warsaw Police Headquarters

Municipal Police

- Municipal Police of the Capital City of Warsaw

Fires

- The Voivodship Office of the State Fire Department of Mazowieckie Voivodship

International comparisons

- database created by the Statistical Office in Budapest

TABL. 1. Wybrane dane o m.st. Warszawie
Selected data on the Capital City of Warsaw

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzed- niego=100 corresponding period of previous year=100 B – okres poprze- dni=100 previous period= =100	Ludność ^a w tys. Population ^a in thous.	Liczba pod- miotów gospo- darki narodowej w tys. ^{abc} Number of economic units ^{abc} in thous.	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw Average paid employment in enterprise sector			Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector			Bezrobotni zarejestrowani ^a Registered unemployed persons ^a		Stopa bezrobocia rejestrzowa- nego ^{ad} w % Registered unemploy- ment rate ^{ad} in %
			w tys. in thous.	A	B	w zł in zł	A	B	w tys. in thous.	B	
2003 I-XII.....	1689,6	275,0	836,4	97,1	x	3227,14	102,5	x	62,5	96,1	6,3
2004 I-XII.....	1692,9	287,2	834,4	99,8	x	3305,16	102,4	x	64,6	103,4	6,5
2004 I.....	.	.	829,2	101,2	100,5	3165,13	102,6	89,6	65,0	103,9	6,6
II.....	.	.	829,8	99,2	100,1	3274,74	104,5	103,5	66,1	101,8	6,7
III.....	1690,0	277,8	827,3	99,0	99,7	3369,70	105,1	102,9	65,7	99,4	6,6
IV.....	.	.	829,4	99,2	100,3	3311,37	100,8	98,3	65,2	99,3	6,6
V.....	.	.	829,0	99,4	99,9	3240,16	104,2	97,8	65,0	99,6	6,5
VI.....	1690,8	280,6	828,1	99,8	99,9	3287,72	103,9	101,5	64,7	99,5	6,5
VII.....	.	.	828,3	99,3	99,3	3270,57	101,4	99,5	64,4	99,6	6,5
VIII.....	.	.	826,0	99,3	100,0	3253,14	104,2	99,5	64,6	100,3	6,5
IX.....	1692,8	283,4	828,1	99,8	100,3	3481,93	103,0	107,0	65,2	100,9	6,5
X.....	.	.	830,0	99,8	100,2	3232,88	93,1	102,5	64,8	96,4	6,5
XI.....	.	.	831,2	100,4	100,1	3422,92	105,9	103,8	64,9	100,2	6,5
XII.....	1692,9	287,2	834,6	101,1	100,4	3538,74	103,4	100,1	64,6	99,5	6,5
2005 I.....	.	.	840,2	101,3	100,7	3247,28	102,6	91,8	65,9	102,0	6,6
II.....	.	.	838,9	101,1	99,8	3303,56	100,9	101,7	66,0	100,2	6,6
III.....	1693,5	289,9	843,3	101,9	100,5	3414,17	101,3	103,3	65,5*	99,3	6,6
IV.....	.	.	846,5	102,1	100,4	3436,62	103,8	100,7	64,8	98,8	6,5
V.....	.	.	844,0	101,8	99,7	3331,79	102,8	96,9	63,9	98,7	6,4
VI.....	.	292,2	847,1	102,3	100,4	3376,57	102,7	101,3	62,8	98,2	6,3

a Stan w końcu okresu. b Zarejestrowane w rejestrze KRUPGN-REGON. c Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne. d Patrz uwagi metodyczne na str. 16, pkt 5.

aThe end of period. b Registered in KRUPGN-REGON register. c Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings. d See methodological notes on page 16, item 5.

TABL. 1. Wybrane dane o m.st. Warszawie (dok.)
Selected data on the Capital City of Warsaw (cont.)

OKRESY PERIODS		Mieszkania oddane do użytku Dwellings completed		Przestępstwa stwierdzone ^a Ascertained crimes ^a		Wypadki drogowe ^b Road accidents ^b		Pożary ^a Fires ^a		Miejsce zagrożenia ^{ac} Local threats ^{ac}	
A – analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	A	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	A	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	A	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	A	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	A
2003	I-XII	12335	94,4	90743	100,4	1804 ^d	92,2 ^d	7166	107,4	5175	102,4
2004	I-XII	10300	83,5	91838	101,2	1536	85,1	6060	84,6	5268	101,8
2004	I	367	55,8	.	x	125	95,4	.	x	.	x
	II	427	27,2	.	x	118	101,7	.	x	.	x
	III	1756	828,3	23689	113,6	128	104,9	1234	74,7	978	81,8
	IV	514	53,3	.	x	153	114,2	.	x	.	x
	V	727	90,8	.	x	120	73,6	.	x	.	x
	VI	1413	84,8	45649	106,0	142	92,8	3063	70,8	2216	94,9
	VII	1289	65,6	.	x	113	94,2	.	x	.	x
	VIII	678	231,4	.	x	110	79,1	.	x	.	x
	IX	262	23,6	67164	102,3	114	67,1	4561	77,0	4059	95,5
	X	1102	110,0	.	x	133	61,0	.	x	.	x
	XI	612	103,9	.	x	140	91,5	.	x	.	x
	XII	1153	76,4	91838	101,2	140	68,3	6060	84,6	5268	101,8
2005	I	1386	377,7	.	x	138	110,4	.	x	.	x
	II	863	202,1	.	x	102	86,4	.	x	.	x
	III	506	28,8	21647	91,4	106	82,8	1292	104,7	1137	116,3
	IV	1835	357,0	.	x	115	75,2	.	x	.	x
	V	612	84,2	.	x	141	117,5	.	x	.	x
	VI	418	29,6	44635	97,8	160	112,7	3564	116,4	2356	106,3

a Dane za okresy narastająco. b Dane wstępne. c Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia. d Dane ostateczne.

a Data on accrued base. b Preliminary data. c Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property. d Conclusive data.

I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO NATURALNE

GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

MAPA ADMINISTRACYJNA M.ST. WARSZAWY W 2005 R.

Stan w dniu 1 I

ADMINISTRATIVE MAP OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005

As of 1 I

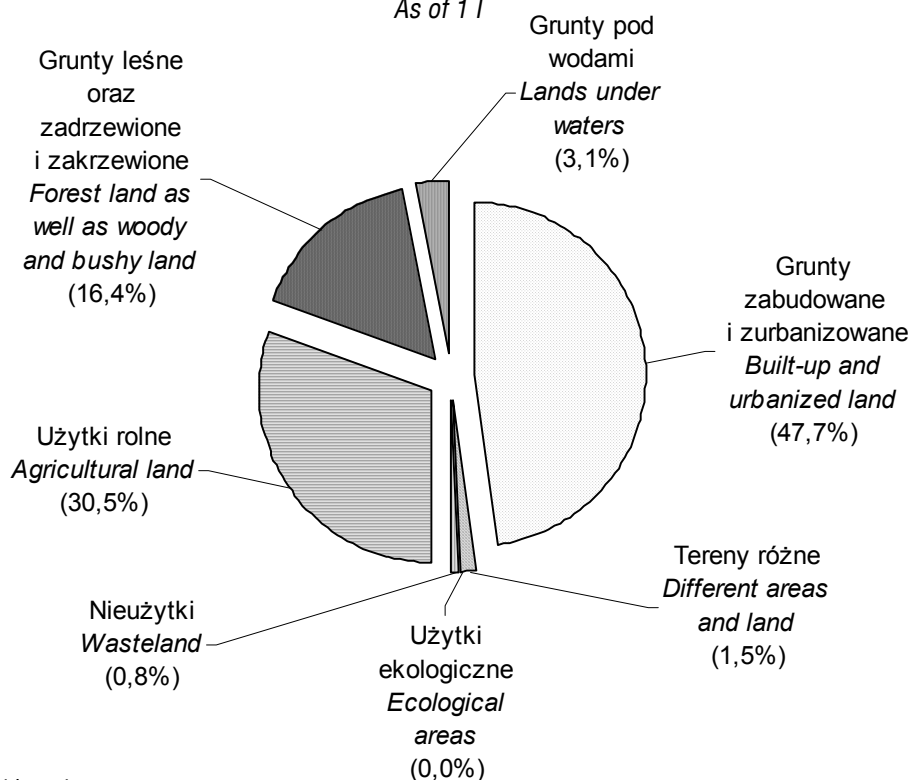


TABL. 1 (2). **Powierzchnia^a według dzielnic w 2005 r.**
Stan w dniu 1 I
Area^a by districts in 2005
As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	W km ² In km ²	W odsetkach In percent
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	516,9	100,0
Bemowo.....	25,0	4,8
Białołęka.....	73,0	14,1
Bielany	32,3	6,3
Mokotów.....	35,4	6,9
Ochota	9,7	1,9
Praga - Południe.....	22,4	4,3
Praga - Północ.....	11,4	2,2
Rembertów	19,3	3,7
Śródmieście.....	15,6	3,0
Targówek	24,2	4,7
Ursus	9,4	1,8
Ursynów	43,8	8,5
Wawer.....	79,7	15,4
Wesoła	22,6	4,4
Wilanów	36,7	7,1
Włochy	28,6	5,5
Wola.....	19,3	3,7
Żoliborz.....	8,5	1,6

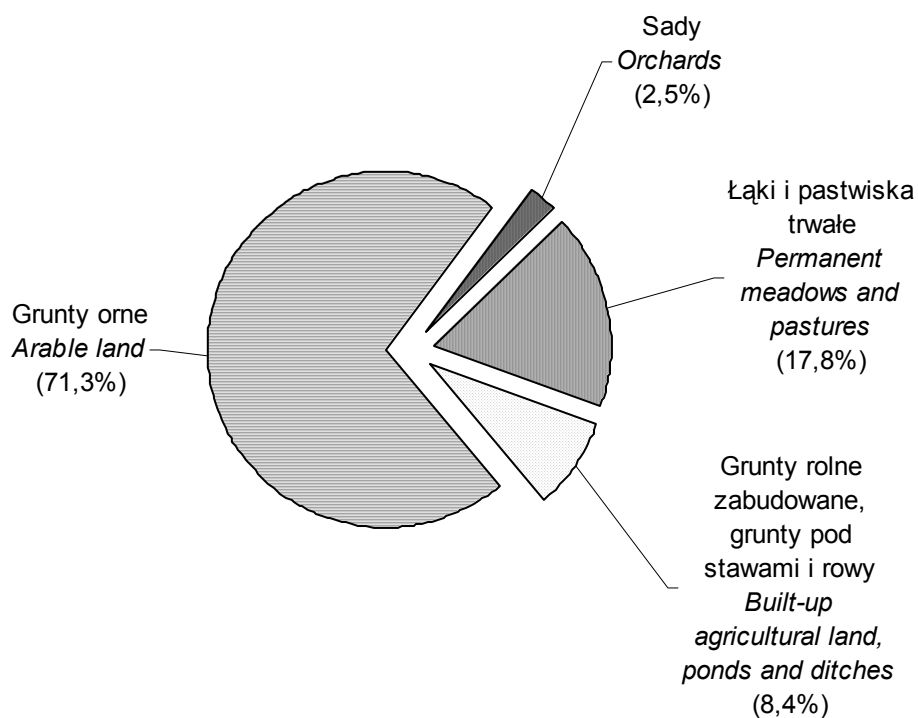
a Łącznie z Wisłą.
a Including Vistula river.

STRUKTURA POWIERZCHNI^a WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2005 R.
Stan w dniu 1 I
AREA STRUCTURE^a BY DIRECTIONS OF USE IN 2005
As of 1 I



a Powierzchnia ewidencyjna.
a Registered area.

STRUKTURA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2005 R.
Stan w dniu 1 I
AGRICULTURAL LAND STRUCTURE IN 2005
As of 1 I



TABL. 2 (3). Powierzchnia^a według kierunków wykorzystania w 2005 r.

Stan w dniu 1 I

Area^a by directions of use in 2005

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
		w hektarach							
1	Powierzchnia^b gruntów Area^b of land	51690	2495	7301	3234	3542	972	2238	1142
2	Użytki rolne..... <i>Agricultural land</i>	15758	549	4150	475	863	32	128	38
3	grunty orne..... <i>arable land</i>	11239	505	2528	307	715	29	124	38
4	sady..... <i>orchards</i>	393	–	106	2	45	2	1	–
5	łąki i pastwiska trwałe..... <i>permanent meadows and pastures</i>	2806	1	1236	96	89	–	2	–
6	grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowy <i>built-up agricultural land, ponds and ditches</i>	1320	43	280	70	14	1	1	–
7	Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	8500	262	1073	776	36	–	65	1
	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>								
8	lasy	7864	240	907	648	–	–	64	–
	<i>forests</i>								
9	grunty zadrzewione i zakrzewione	636	22	166	128	36	–	1	1
	<i>woody and bushy land</i>								
10	Grunty pod wodami	1622	2	336	164	124	–	155	154
	<i>Lands under waters</i>								
11	Grunty zabudowane i zurbanizowane	24645	1658	1599	1747	2369	935	1868	904
	<i>Built-up and urbanized land</i>								
12	tereny mieszkaniowe	6661	466	305	472	597	261	561	125
	<i>residential area</i>								
13	tereny przemysłowe..... <i>industrial area</i>	2733	97	552	382	271	58	147	167
14	inne tereny zabudowane	4180	618	95	225	506	254	208	190
	<i>other built-up area</i>								

a Powierzchnia ewidencyjna. b Powierzchnia geodezyjna.

a Registered area. b Geodetic land.

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in hectares</i>											
1930	1557	2422	935	4379	7971	2262	3673	2863	1927	847	1
397	3	742	252	1489	2834	308	2502	935	61	–	2
214	3	427	196	1128	1926	195	1985	859	60	–	3
6	–	–	30	121	29	1	40	10	–	–	4
94	–	232	–	35	600	39	356	26	–	–	5
83	–	83	26	205	279	73	121	40	1	–	6
652	–	195	–	917	2797	1374	281	16	55	–	7
650	–	178	–	900	2622	1356	244	6	49	–	8
2	–	17	–	17	175	18	37	10	6	–	9
1	86	6	–	3	271	–	255	2	–	63	10
604	1452	1461	684	1913	1975	602	523	1803	1804	744	11
191	251	422	258	553	1025	244	150	327	238	215	12
22	62	136	161	90	50	2	70	183	236	47	13
147	375	291	61	238	130	34	36	321	339	112	14

TABL. 2 (3). **Powierzchnia^a według kierunków wykorzystania w 2005 r. (dok.)**

Stan w dniu 1 I

Area^a by directions of use in 2005 (cont.)

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
		w hektarach							
	Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized land (cont.)</i>								
1	zurbanizowane tereny niezabudowane.....	1769	96	141	119	215	18	80	55
	<i>non-built-up urbanized area</i>								
2	tereny rekreacyjno – wypoczynkowe	1756	41	5	177	163	112	189	21
	<i>recreational area</i>								
3	użytki kopalne	4	–	–	–	–	–	–	–
	<i>minerals</i>								
4	tereny komunikacyjne.....	7542	340	501	372	617	232	683	346
	<i>transport land</i>								
5	drogi	5465	257	364	337	589	202	407	187
	<i>roads</i>								
6	tereny kolejowe i inne ^c	2077	83	137	35	28	30	276	159
	<i>railways and others^c</i>								
7	Tereny różne ^d	755	5	75	50	72	–	20	25
	<i>Different areas and land^d</i>								
8	Użytki ekologiczne	14	–	–	5	–	–	–	–
	<i>Ecological areas</i>								
9	Nieużytki	420	20	60	15	78	5	2	20
	<i>Wasteland</i>								
10	Powierzchnia wyrównawcza	–24	–1	+8	+2	–	–	–	–
	<i>Discrepances area</i>								

a Powierzchnia ewidencyjna. c Porty lotnicze, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej itp. d Grunty przeznaczone
a Registered area. c Airports, buildings and other objects of water communication. d Lands designed for reclamation and

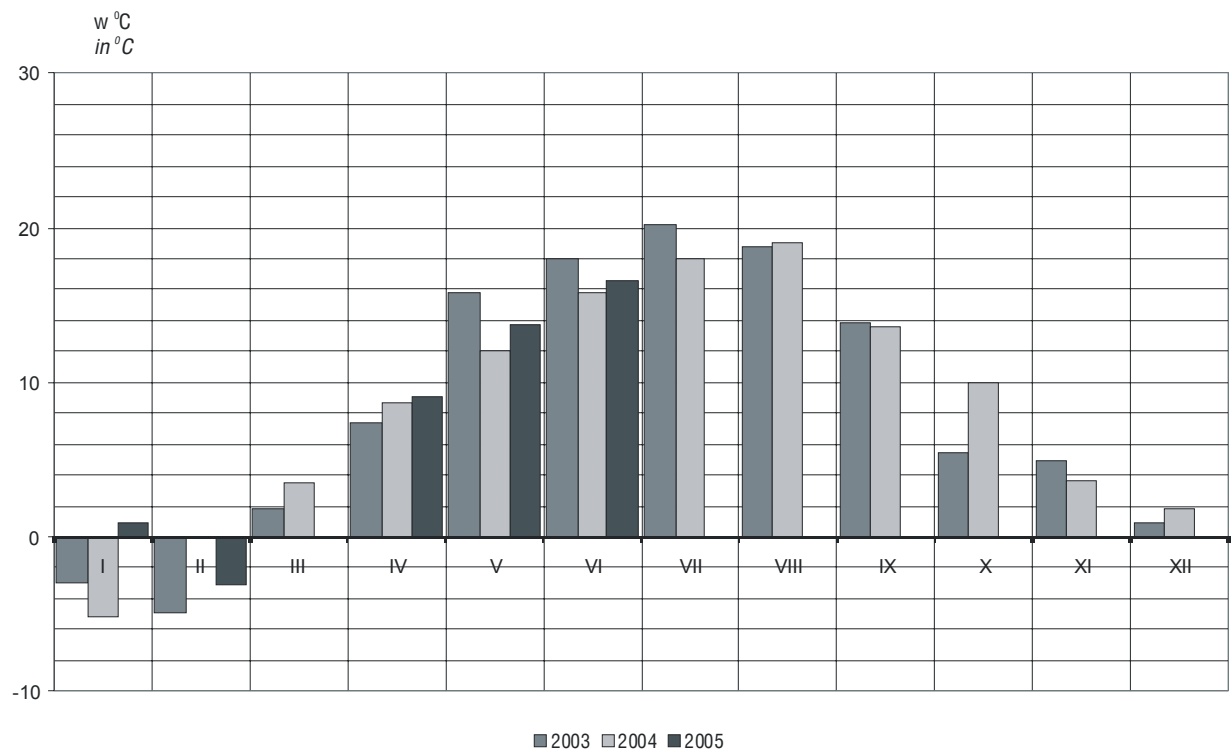
Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

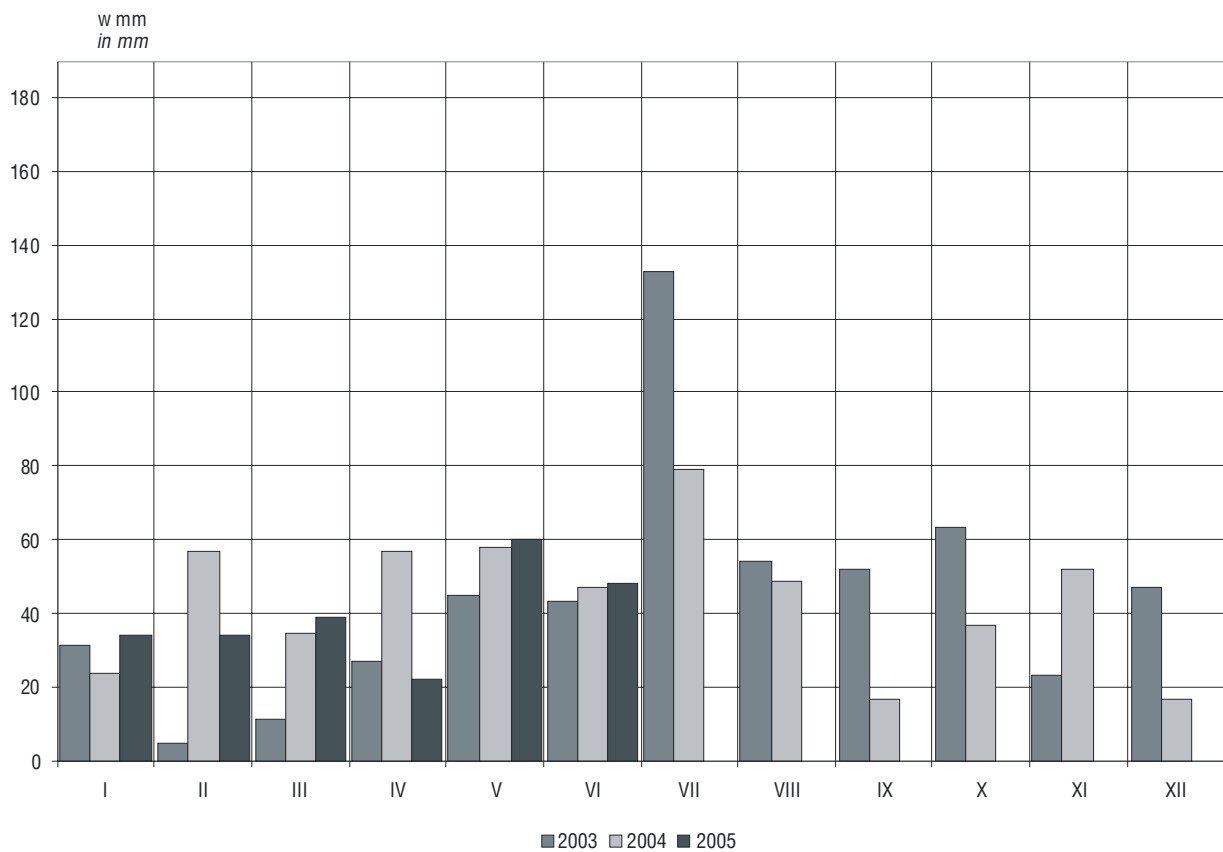
<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in hectares</i>											
53	3	165	61	289	118	96	21	85	141	13	1
4	351	34	8	228	21	2	29	28	200	143	2
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	3
187	410	413	135	515	631	224	213	859	650	214	4
126	377	337	126	407	575	194	203	252	316	209	5
61	33	76	9	108	56	30	10	607	334	5	6
263	16	12	–	14	43	–	24	94	2	40	7
–	–	–	–	4	–	–	5	–	–	–	8
12	–	11	–	39	52	10	83	13	–	–	9
+1	–	–5	–1	–	–1	–32	–	–	+5	–	10

do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.
unused reclaimed lands, embankments not designed for car traffic.

ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES



MIESIĘCZNE OPADY MONTHLY PRECIPITATION



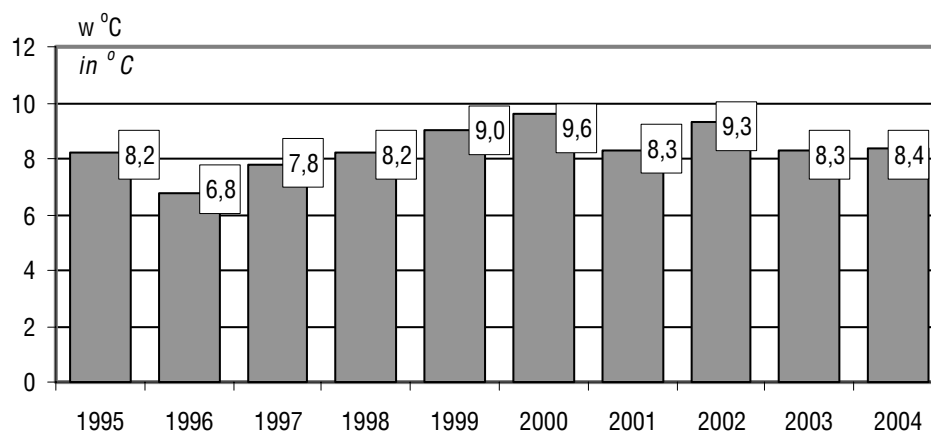
TABL. 3 (4). **Warunki meteorologiczne według miesięcy**^a
Weather conditions by months^a

MIESIĄCE MONTHS	Temperature w °C Temperatures in °C			Opady w mm Precipitation in mm	Zachmurzenie w oktantach ^{bc} Cloudiness in octants ^{bc}	Uśonecz- nienie w h Insolation in h
	średnie average	norma norm	odchylenia od normy deviate from norm			
2004 I	-5,1	-2,2	-2,9	24	6,9	29
II	0,0	-1,2	1,2	57	6,2	69
III	3,5	2,6	0,9	35	5,7	150
IV	8,7	7,9	0,8	57	3,9	262
V	12,0	13,7	-1,7	58	4,8	294
VI	15,8	16,5	-0,7	47	5,1	330
VII	17,9	18,1	-0,2	79	4,7	342
VIII	19,0	17,7	1,3	43	4,4	309
IX	13,5	13,0	0,5	17	4,1	241
X	10,0	8,1	1,9	37	5,2	156
XI	3,7	2,8	1,1	52	6,4	48
XII	1,8	-0,4	2,2	17	6,5	29
2005 I	0,9	-2,2	3,1	34	6,2	43
II	-3,1	-1,2	-1,9	34	5,7	82
III	0,0	2,6	-2,6	39	5,3	169
IV	9,0	7,9	1,1	22	3,8	265
V	13,7	13,7	0,0	60	4,4	317
VI	16,0	16,5	-0,5	48	4,8	326

^a Dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej. ^b Wartości średnie. ^c Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

^a Data of the Institute of Meteorology and Water Management. ^b Averages. ^c Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

ŚREDNIE ROCZNE TEMPERATURY POWIETRZA
AVERAGE YEARLY AIR TEMPERATURES



II. DEMOGRAFIA

DEMOGRAPHY

TABL. 1 (5). **Ludność według dzielnic w 2005 r.**

Stan w dniu 31 III

Population by districts in 2005

As of 31 III

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	1693472	911795	3276	117
Bemowo	105487	54460	4228	107
Białołęka	71228	37008	976	108
Bielany	135992	73617	4205	118
Mokotów.....	227790	124547	6431	121
Ochota	92628	50100	9530	118
Praga-Południe.....	186116	100335	8316	117
Praga-Północ.....	74013	39999	6481	118
Rembertów.....	22443	11616	1163	107
Śródmieście	136073	75892	8739	126
Targówek.....	122558	65316	5060	114
Ursus	45805	24257	4899	113
Ursynów	141159	74245	3224	111
Wawer	64600	34138	810	112
Wesoła.....	19837	10196	877	106
Wilanów.....	14395	7678	392	114
Włochy.....	39813	21099	1391	113
Wola.....	143522	79374	7448	124
Żoliborz.....	50013	27918	5905	126

U w a g a. Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta łącznie z Wisłą.
N o t e. In calculation of population density Vistula river was included to the Warsaw area.

TABL. 2 (6). **Ruch naturalny ludności w I kwartale 2005 r.**
Vital statistics in the 1st quarter of 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths	Przyrost naturalny Natural increase
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
M.ST. WARSZAWA.....	773	3487	4754	-1267
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo.....	58	172	154	+18
Białołęka.....	31	200	103	+97
Bielany	44	163	332	-169
Mokotów.....	134	392	748	-356
Ochota	35	123	320	-197
Praga-Południe	78	302	519	-217
Praga-Północ.....	53	130	333	-203
Rembertów.....	5	38	31	+7
Śródmieście.....	69	729	544	+185
Targówek	37	233	289	-56
Ursus	23	103	78	+25
Ursynów	56	276	156	+120
Wawer.....	28	159	141	+18
Wesoła	7	34	37	-3
Wilanów.....	6	15	25	-10
Włochy.....	15	81	92	-11
Wola.....	76	252	632	-380
Żoliborz.....	18	85	220	-135
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION				
M.ST. WARSZAWA.....	1,84	8,30	11,32	-3,02
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo.....	2,26	6,71	6,00	+0,70
Białołęka.....	1,80	11,60	5,98	+5,63
Bielany	1,30	4,83	9,85	-5,01
Mokotów.....	2,35	6,88	13,14	-6,25
Ochota	1,53	5,38	14,00	-8,62
Praga-Południe	1,68	6,49	11,15	-4,66
Praga-Północ.....	2,84	6,97	17,85	-10,88
Rembertów.....	0,92	6,99	5,71	+1,29
Śródmieście.....	2,06	21,75	16,23	+5,52
Targówek	1,20	7,56	9,38	-1,82
Ursus	2,03	9,07	6,87	+2,20
Ursynów	1,60	7,90	4,46	+3,43
Wawer.....	1,76	9,98	8,85	+1,13
Wesoła	1,44	7,01	7,63	-0,62
Wilanów.....	1,68	4,20	6,99	-2,80
Włochy.....	1,52	8,20	9,32	-1,11
Wola.....	2,13	7,08	17,75	-10,67
Żoliborz.....	1,44	6,81	17,63	-10,82

TABL. 3 (7). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności w I kwartale 2005 r.**
Internal and international migrations of population in the 1st quarter of 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ ^a Inflow ^a		Odływ ^b Outflow ^b		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym <i>in internal movement</i>	z zagranicy <i>from abroad</i>	w ruchu wewnętrznym <i>in internal movement</i>	za granicę <i>abroad</i>	ogółem <i>total</i>	zagranicznej <i>international</i>
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	9513	142	7711	59	+885	+83
Bemowo.....	457	1	521	–	–63	+1
Białołęka.....	1235	7	251	6	+985	+1
Bielany	592	10	615	18	–31	–8
Mokotów	1146	34	1112	–	+68	+34
Ochota	425	7	417	12	+3	–5
Praga-Południe	856	12	918	9	–59	+3
Praga-Północ	406	11	321	4	+92	+7
Rembertów	176	–	85	–	+91	–
Śródmieście.....	638	23	653	3	+5	+20
Targówek	336	3	509	3	–173	–
Ursus	341	4	188	4	+153	–
Ursynów	956	5	633	–	+328	+5
Wawer.....	372	4	182	–	+194	+4
Wesoła.....	187	–	49	–	+138	–
Wilanów	121	3	70	–	+54	+3
Włochy.....	217	1	168	–	+50	+1
Wola.....	707	13	723	–	–3	+13
Żoliborz.....	345	4	296	–	+53	+4

a Zameldowania na pobyt stały. *b* Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registered arrivals for permanent residence. *b* Registered departures from permanent residence.

TABL. 4 (8). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności (bez ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy)**
w I kwartale 2005 r.
Internal and international migrations of population (excluding movement among districts of the Capital City of Warsaw) in the 1st quarter of 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ ^a Inflow ^a		Odływ ^b Outflow ^b		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę abroad	ogółem total	zagranicznej international
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	4745	142	2943	59	+1885	+83
Bemowo.....	232	1	235	–	–2	+1
Białołęka.....	628	7	113	6	+516	+1
Bielany	279	10	212	18	+59	–8
Mokotów.....	601	34	434	–	+201	+34
Ochota	217	7	155	12	+57	–5
Praga-Południe	464	12	342	9	+125	+3
Praga-Północ	200	11	115	4	+92	+7
Rembertów	105	–	28	–	+77	–
Śródmieście.....	275	23	207	3	+88	+20
Targówek	185	3	165	3	+20	–
Ursus	248	4	104	4	+144	–
Ursynów	470	5	289	–	+186	+5
Wawer.....	115	4	67	–	+52	+4
Wesoła	82	–	29	–	+53	–
Wilanów	31	3	33	–	+1	+3
Włochy.....	118	1	62	–	+57	+1
Wola.....	359	13	257	–	+115	+13
Żoliborz.....	136	4	96	–	+44	+4

a Zameldowania na pobyt stały. *b* Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registered arrivals for permanent residence. *b* Registered departures from permanent residence.

TABL. 5 (9). **Migracje wewnętrzne ludności między dzielnicami m.st. Warszawy na pobyt stały**
Internal migration of population among districts of the Capital City of Warsaw for permanent residence

DZIELNICE DISTRICTS	I-XII 2004		I kwartał 2004 1 st quarter of 2004		I kwartał 2005 1 st quarter of 2005	
	napływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b	napływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b	napływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	21237	21237	5951	5951	4768	4768
Bemowo	1232	1144	268	343	225	286
Białołęka	2380	574	752	157	607	138
Bielany	1237	1627	354	490	313	403
Mokotów	2026	3122	586	836	545	678
Ochota	1024	1221	272	325	208	262
Praga-Południe	1769	2554	486	746	392	576
Praga-Północ	973	1115	244	321	206	206
Rembertów.....	411	181	45	40	71	57
Śródmieście	1299	2147	413	614	363	446
Targówek.....	1230	1659	397	515	151	344
Ursus	611	265	154	75	93	84
Ursynów	2371	1418	688	372	486	344
Wawer	1221	507	333	128	257	115
Wesoła.....	609	158	173	36	105	20
Wilanów.....	370	197	60	38	90	37
Włochy	596	556	173	157	99	106
Wola	1245	1982	329	513	348	466
Żoliborz.....	633	810	224	245	209	200

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.

a Registrations. *b* Cancelled registrations.

III. RYNEK PRACY

LABOUR MARKET

TABL. 1 (10). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**
Average paid employment in the enterprise sector by ownership sector

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100
2004 I – III	829,5	x	321,2	x	508,3	x
I – VI	832,0	x	319,7	x	512,4	x
I – IX	832,3	x	317,5	x	514,9	x
I – XII	834,4	x	315,9	x	518,5	x
2005 I – III	840,5	x	310,6	x	529,9	x
I – VI	847,6	x	308,4	x	539,2	x
I	840,2	100,7	311,4	99,3	528,8	101,5
II	838,9	99,8	310,6	99,7	528,3	99,9
III	843,3	100,5	310,2	99,9	533,1	100,9
IV	846,5	100,4	308,2	99,4	538,3	101,0
V	844,0	99,7	307,0	99,6	537,0	99,8
VI	847,1	100,4	305,8	99,6	541,3	100,8

TABL. 2 (11). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w I półroczu 2005 r.**
Average paid employment in the enterprise sector by sections in the 1st half of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I - III		I - VI	
	w tys. in thous.	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	w tys. in thous.	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100
OGÓŁEM	840,5	101,3	847,6	101,9
TOTAL				
w tym: of which:				
Przemysł	162,9	100,7	162,9	99,4
Industry				
Budownictwo	38,0	104,6	39,0	110,6
Construction				
Handel i naprawy ^Δ	171,4	106,0	174,0	107,0
Trade and repair ^Δ				
Hotele i restauracje	25,9	108,7	26,1	106,6
Hotels and restaurants				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	297,4	97,0	296,9	97,2
Transport, storage and communication				
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	112,4	103,7	115,9	106,1
Real estate, renting and business activities				

^Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 3 (12). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**
Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by ownership sector

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100
2004 I – III	3266,91	x	2544,87	x	3723,16	x
I – VI	3264,88	x	2577,23	x	3693,92	x
I – IX	3278,37	x	2569,96	x	3659,64	x
I – XII	3305,16	x	2696,06	x	3676,21	x
2005 I – III	3319,62	x	2601,18	x	3740,72	x
I – VI	3345,77	x	2653,35	x	3741,82	x
I	3247,28	91,8	2583,62	86,9	3638,16	93,8
II	3303,56	101,7	2548,46	98,6	3747,43	103,0
III	3414,17	103,3	2685,76	105,4	3837,95	102,4
IV	3436,62	100,7	2694,80	100,3	3861,42	100,6
V	3331,79	96,9	2612,09	96,9	3743,16	96,9
VI	3376,57	101,3	2784,70	106,6	3710,88	99,1

TABL. 4 (13). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w I półroczu 2005 r.**
Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by sections in the 1st half of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I - III		I - VI	
	w zł in zł	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	w zł in zł	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100
OGÓŁEM TOTAL	3319,62	101,6	3345,77	102,5
w tym: of which:				
Przemysł	3510,01	104,9	3546,66	104,3
Industry				
Budownictwo	3600,67	94,5	3722,05	97,8
Construction				
Handel i naprawy ^Δ	3648,55	94,9	3593,44	95,9
Trade and repair ^Δ				
Hotele i restauracje	2188,17	105,0	2265,82	103,0
Hotels and restaurants				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2955,11	102,5	2978,74	103,6
Transport, storage and communication				
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	3616,61	106,2	3659,61	107,1
Real estate, renting and business activities				

^Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 5 (14). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2005 r.**
Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1st half of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy VI reporting month VI b - narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
O G Ó Ł E M a	889,0	847,1	3376,57
TOTAL b	x	847,6	3345,77
sektor publiczny a	313,3	305,8	2784,70
public sector b	x	308,4	2653,35
sektor prywatny a	575,6	541,3	3710,88
private sector b	x	539,2	3741,82
w tym: of which:			
Przemysł (razem sekcje C+D+E) a	166,9	163,4	3648,68
Industry b	x	162,9	3546,66
w tym: of which:			
Przetwórstwo przemysłowe a	136,7	133,3	3703,55
Manufacturing b	x	132,6	3590,86
sektor publiczny a	13,0	12,9	3704,93
public sector b	x	12,9	3172,61
sektor prywatny a	123,8	120,4	3703,40
private sector b	x	119,8	3635,84
w tym: of which:			
produkcja artykułów spożywczych i napojów a	34,4	33,8	3485,38
manufacture of food products and beverages b	x	33,9	3566,15
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich a	4,2	4,0	2077,79
manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ b	x	4,3	2023,07
działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji..... a	26,8	26,3	4432,97
publishing; printing and reproduction of recorded media b	x	26,1	4289,43
produkcja wyrobów chemicznych..... a	17,2	17,1	4362,63
manufacture of chemicals and chemical products b	x	17,1	4343,98
produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych..... a	5,3	5,3	2964,98
manufacture of other non-metallic mineral products b	x	5,1	2856,87
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ a	4,6	4,5	3556,79
manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c. b	x	4,5	3864,12
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych a	2,1	2,0	3345,12
manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus b	x	2,0	3189,91
produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków a	5,2	5,2	3943,74
manufacture of medical precision and optical instruments, watches and clocks b	x	5,1	3403,11
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ a	3,0	2,9	2320,07
manufacture of furniture; manufacturing n. e. c. b	x	2,8	2126,37

TABL. 5 (14). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2005 r.**
(**cd.**)
Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1st half of 2005
(*cont.*)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy VII reporting month VI b - narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
Przemysł (dok.) Industry (cont.)			
w tym (dok.): of which (cont.):			
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... a	30,0	29,9	3414,46
Electricity, gas and water supply..... b	x	30,1	3360,75
sektor publiczny a	26,5	26,5	3148,45
public sector..... b	x	26,7	3034,75
sektor prywatny a	3,4	3,4	5463,66
private sector..... b	x	3,4	5885,51
Budownictwo a	45,8	39,8	3784,92
Construction..... b	x	39,0	3722,05
sektor publiczny a	1,3	1,3	2713,37
public sector..... b	x	1,3	2552,77
sektor prywatny a	44,5	38,4	3822,02
private sector..... b	x	37,7	3762,84
w tym: of which:			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ a	36,1	32,0	3896,12
Building of constructions; civil engineering ^Δ b	x	31,1	3851,01
Wykonywanie instalacji budowlanych a	7,7	6,0	3031,53
Building installation..... b	x	6,1	3018,10
Handel i naprawy^Δ..... a	186,6	175,4	3522,99
Trade and repair^Δ..... b	x	174,0	3593,44
sektor publiczny a	9,2	8,6	2957,65
public sector..... b	x	8,7	2774,98
sektor prywatny a	177,4	166,8	3552,11
private sector..... b	x	165,4	3636,38
w tym: of which:			
Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli ; sprzedaż detaliczna paliw ^Δ a	14,5	13,6	3950,89
Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel..... b	x	13,5	3776,26
Handel hurtowy i komisowy ^Δ a	92,1	88,0	4542,08
Wholesale and commission trade ^Δ b	x	87,9	4702,74
Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^Δ a	80,1	73,7	2226,81
Retail trade; repair of personal and house- hold goods ^Δ b	x	72,7	2217,95
Hotele i restauracje a	30,3	26,7	2406,07
Hotels and restaurants..... b	x	26,1	2265,82
Sektor publiczny a	1,8	1,8	2711,38
Public sector..... b	x	1,7	2795,01
Sektor prywatny a	28,5	25,0	2384,57
Private sector..... b	x	24,4	2228,37
Transport, gospodarka magazynowa i łączność a	300,8	293,8	2962,51
Transport, storage and communication..... b	x	296,9	2978,74
sektor publiczny a	230,5	224,7	2500,25
public sector..... b	x	226,9	2442,39
sektor prywatny a	70,3	69,1	4465,08
private sector..... b	x	70,0	4717,90

TABL. 5 (14). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2005 r. (dok.)**

Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1st half of 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy VI reporting month VI b - narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
Transport, gospodarka magazynowa i łączność (dok.) Transport, storage and communication (cont.)			
w tym: of which:			
Transport lądowy i rurociągowy a	130,0	129,5	2404,42
Land and pipeline transport b	x	130,8	2366,20
Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką a	18,2	17,8	4697,49
Auxiliary transport activities; tourism organization ^Δ b	x	17,7	4585,22
Obsługa nieruchomości i firm^Δ a	124,3	115,2	3698,82
Real estate, renting and business activities b	x	115,9	3659,61
sektor publiczny a	10,8	10,6	3356,98
public sector b	x	10,7	3104,01
sektor prywatny a	113,5	104,6	3733,41
private sector b	x	105,2	3716,05
W tym obsługa nieruchomości a	19,5	18,8	3385,04
Of which real estate activities b	x	18,8	3142,25
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała a	33,4	32,0	4127,60
Other community, social and personal service activities b	x	32,0	3667,72
Sektor publiczny a	19,2	18,6	4653,77
Public sector b	x	18,7	3966,17
Sektor prywatny a	14,2	13,5	3402,51
Private sector b	x	13,3	3246,90

Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 6 (15). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2005 r. (2004=100)**

Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1st half of 2005 (2004=100)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy VI reporting month VI b - narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
O G Ó Ł E M a	102,9	102,3	102,7
T O T A L b	x	101,9	102,5
sektor publiczny a	96,2	96,1	105,6
public sector b	x	96,5	103,0
sektor prywatny a	107,0	106,1	100,5
private sector b	x	105,2	101,3
w tym: of which:			
Przemysł (razem sekcje C+D+E) a	101,0	100,9	105,5
Industry b	x	99,4	104,3
w tym: of which:			
Przetwórstwo przemysłowe a	102,2	102,2	106,0
Manufacturing b	x	100,5	104,5
sektor publiczny a	90,0	90,3	110,1
public sector b	x	88,8	99,1
sektor prywatny a	103,7	103,6	105,6
private sector b	x	101,9	104,9

TABL. 6 (15). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2005 r. (2004=100) (cd.)**

Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1st half of 2005 (2004=100) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy VI reporting month VI b - narastająco I – VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)			
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>			
produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>a</i>	103,0	103,7	106,2
<i>manufacture of food products and beverages b</i>	x	102,8	104,4
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>a</i>	101,8	102,9	122,4
<i>manufacture of wearing apparel and furriery^Δ b</i>	x	107,9	117,4
działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji <i>a</i>	99,0	98,7	103,1
<i>publishing; printing and reproduction of recorded media b</i>	x	97,2	103,8
produkcja wyrobów chemicznych <i>a</i>	102,2	102,3	102,4
<i>manufacture of chemicals and chemical products b</i>	x	101,6	105,4
produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych <i>a</i>	114,6	114,0	101,5
<i>manufacture of other non-metallic mineral products b</i>	x	110,6	98,4
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>a</i>	100,9	101,7	106,1
<i>manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c. b</i>	x	103,9	105,9
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych <i>a</i>	94,8	95,3	94,7
<i>manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus b</i>	x	82,4	86,5
produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>a</i>	97,6	97,7	130,8
<i>manufacture of medical precision and optical instruments, watches and clocks b</i>	x	96,4	108,0
produkcja mebli; pozostała działalność pro- dukcyjna ^Δ <i>a</i>	82,2	81,8	127,5
<i>manufacture of furniture; manufacturing n. e. c. b</i>	x	77,9	124,4
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię			
elektryczną, gaz, wodę <i>a</i>	95,7	95,7	102,5
<i>Electricity, gas and water supply b</i>	x	94,6	103,0
sektor publiczny <i>a</i>	95,5	95,5	98,5
<i>public sector b</i>	x	94,6	102,2
sektor prywatny <i>a</i>	97,1	97,4	124,0
<i>private sector b</i>	x	95,3	106,1
Budownictwo <i>a</i>	113,2	114,1	94,0
Construction <i>b</i>	x	110,6	97,8
sektor publiczny <i>a</i>	104,0	104,0	101,9
<i>public sector b</i>	x	101,4	101,2
sektor prywatny <i>a</i>	113,5	114,5	93,7
<i>private sector b</i>	x	111,0	97,6
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ <i>a</i>	116,6	120,0	93,4
<i>Building of constructions, civil engineering^Δ b</i>	x	116,1	98,3
Wykonywanie instalacji budowlanych <i>a</i>	104,1	95,8	108,3
<i>Building installation b</i>	x	94,1	107,9

TABL. 6 (15). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2005 r. (2004=100) (dok.)**

Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1st half of 2005 (2004=100) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy VI reporting month VI b - narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
Handel i naprawy^Δ a	107,6	107,6	94,6
Trade and repair^Δ b	x	107,0	95,9
sektor publiczny a	82,8	81,4	104,7
public sector b	x	82,2	93,1
sektor prywatny a	109,3	109,4	93,8
private sector b	x	108,7	95,7
w tym: a			
of which: b			
Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw ^Δ a	106,9	106,8	95,5
Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel b	x	106,3	95,9
Handel hurtowy i komisowy ^Δ a	102,5	102,4	96,4
Wholesale and commission trade ^Δ b	x	103,0	98,0
Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^Δ a	114,4	114,7	95,9
Retail trade; repair of personal and house- hold goods ^Δ b	x	112,4	95,3
Hotele i restauracje a	105,8	106,2	104,1
Hotels and restaurants b	x	106,6	103,0
Sektor publiczny a	97,1	97,4	103,7
Public sector b	x	104,1	102,2
Sektor prywatny a	106,4	106,8	104,3
Private sector b	x	106,8	103,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność a	97,0	96,8	104,3
Transport, storage and communication b	x	97,2	103,6
sektor publiczny a	95,6	95,4	104,5
public sector b	x	96,0	103,7
sektor prywatny a	102,0	101,5	101,7
private sector b	x	101,3	101,5
W tym: a			
of which: b			
Transport lądowy i rurociągowy a	95,3	95,3	104,7
Land and pipeline transport b	x	95,5	103,9
Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką a	102,6	102,4	114,1
Auxiliary transport activities; tourism organization ^Δ b	x	100,9	108,3
Obsługa nieruchomości i firm^Δ a	109,6	106,0	104,3
Real estate, renting and business activities b	x	106,1	107,1
sektor publiczny a	131,8	132,7	94,6
public sector b	x	132,3	99,5
sektor prywatny a	107,9	103,9	105,3
private sector b	x	104,0	108,0
W tym obsługa nieruchomości a	101,5	101,3	103,3
Of which real estate activities b	x	100,3	104,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała a	105,9	105,9	117,3
Other community, social and personal service activities b	x	105,7	103,2
Sektor publiczny a	101,5	101,9	121,5
Public sector b	x	102,5	103,2
Sektor prywatny a	112,5	119,9	111,5
Private sector b	x	110,5	104,1

^Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 7 (16). **Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy w 2005 r.**
Stan w końcu kwartału
Registered unemployed persons and job offers in 2005
As of end of quarter

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I kwartał 1 st quarter	II kwartał 2 nd quarter	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		okres poprzedni =100 previous period =100
Bezrobotni zarejestrowani Registered unemployed persons	65537	62817	95,8
w tym kobiety	32679	31803	97,3
<i>of which females</i>			
Dotychczas nie pracujący	11209	10228	91,2
<i>Previously not employed</i>			
Poprzednio pracujący	54328	52589	96,8
<i>Previously employed</i>			
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	4954	4544	91,7
<i>of which terminated for company reasons</i>			
Oferty pracy Job offers	822	1285	156,3
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy Number of unemployed persons per 1 job offer	80	49	61,3

TABL. 8 (17). **Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani^a w II kwartale 2005 r.**
Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls^a
in the 2nd quarter of 2005

MIESIĄCE MONTHS	Bezrobotni nowo zarejestrowani Newly registered unemployed persons	Bezrobotni wyrejestrowani Persons removed from unemployment rolls	
		razem total	w tym z tytułu podjęcia pracy ^b of which received jobs ^b
I	5224	3902	2021
II	4340	4256	2124
III	4432	4868	2231
IV	4216	4995	2447
V	3540	4361	2174
VI	4294	5414	2337

a W ciągu okresu. *b* Stałej, interwencyjnej, robót publicznych, pracy sezonowej i otrzymania pożyczki na działalność gospodarczą.
a During the period. *b* Regular, intervention, public works, seasonal works and loans for business activities.

TABL. 9 (18). Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2005 r.

Stan w dniu 30 VI

Registered unemployed persons by districts in 2005

As of 30 VI

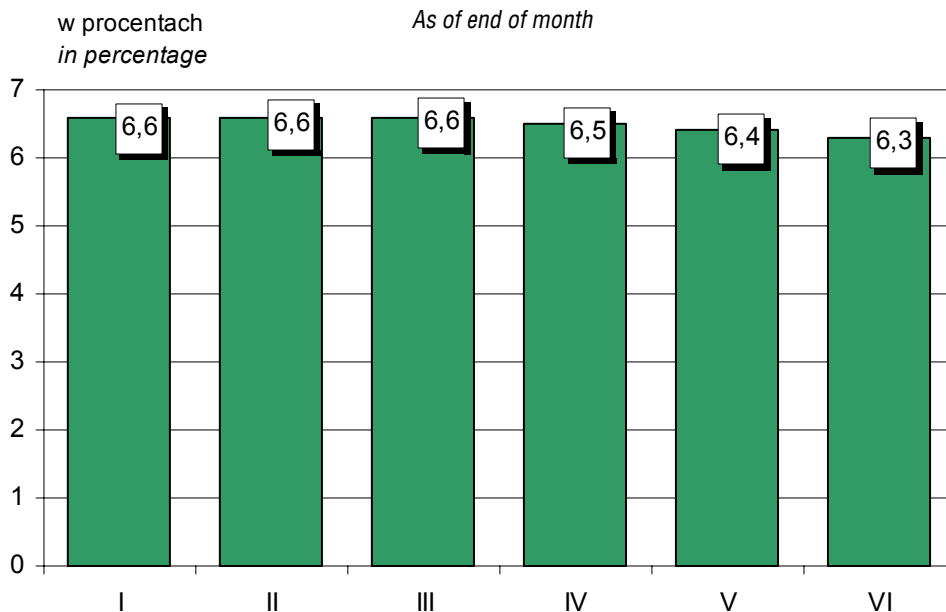
DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Grand total	Z liczby ogółem Of grand total		
		kobiety females	bez prawa do zasiłku without benefit rights	
			razem total	w tym kobiety of which females
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			
M.ST. WARSZAWA	62817	31803	55441	28121
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo	3323	1774	2874	1535
Białołęka	2241	1278	1887	1086
Bielany.....	5128	2399	4517	2113
Mokotów	7115	3605	6263	3189
Ochota.....	2680	1292	2400	1167
Praga – Południe.....	8440	4317	7573	3871
Praga – Północ	5056	2548	4569	2293
Rembertów.....	886	472	796	425
Śródmieście	4993	2442	4500	2193
Targówek.....	5872	2912	5102	2543
Ursus.....	1432	738	1230	640
Ursynów.....	3364	1837	2863	1592
Wawer	2606	1335	2277	1172
Wesoła	665	366	591	324
Wilanów	243	125	212	113
Włochy	1241	644	1097	575
Wola	6104	3016	5451	2675
Żoliborz	1428	703	1239	615

STOPA BEZROBOCIA^a W 2005 R.

Stan w końcu miesiąca

UNEMPLOYMENT RATE^a IN 2005

As of end of month



a Patrz uwagi metodyczne na str. 16, pkt 5.

a See methodological notes on page 16, item 5.

IV. CENY DETALICZNE

RETAIL PRICES

TABL. 1 (19). Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w II kwartale 2005 r.
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 2nd quarter of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	IV	V	VI			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month =100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Chleb mieszany – za 500 g..... <i>Assorted bread – per 500 g</i>	1,52	1,52	1,37	90,1	101,5	101,5
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg <i>Wheat flour „Poznanska” – per kg</i>	1,44	1,41	1,38	97,9	87,3	89,6
Schab środkowy z/k – za 1 kg <i>Centre loin bone-in – per kg</i>	16,51	16,37	15,67	95,7	113,5	119,9
Łopatka b/k – za 1 kg <i>Pork shoulder – boneless - per kg</i>	14,58	14,38	12,93	89,9	105,7	102,8
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg <i>Boiled ham – per kg</i>	18,91	18,92	18,00	95,1	91,5	90,9
Mięso wołowe b/k – za 1 kg <i>Beef meat, boneless – per kg</i>	22,52	22,37	21,46	96,0	106,0	102,9
Kurczę patroszone – za 1 kg <i>Disembowelled chicken – per kg</i>	5,69	6,61	6,82	103,2	104,1	108,3
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg <i>Sausage „Torunska” – per kg</i>	12,82	12,54	12,71	101,4	102,7	107,2
Masło „Extra” 82,5% tłuszczu świeże – za 200 g <i>Butter „Extra”, fat content 82,5%, fresh – per 200 g</i>	3,29	3,19	3,18	99,7	101,9	101,3
Olej jadalny sojowy – za 1 l <i>Soya cooking-oil – per l</i>	5,47	5,52	5,52	100,0	100,9	101,8

TABL. 1 (19). Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w II kwartale 2005 r. (dok.)
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 2nd quarter of 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	IV	V	VI			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month = 100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Mleko (2-2,5% tłuszczu) – za 1 l.... <i>Milk (fat content 2-2,5%) – per l</i>	1,57	1,57	1,58	100,6	104,9	108,2
Jaja świeże – za 1 szt <i>Eggs fresh – per piece</i>	0,37	0,36	0,37	102,8	102,8	112,1
Cukier kryształ – za 1 kg <i>Sugar, crystallised – per kg</i>	3,35	3,35	3,31	98,8	106,4	107,1
Ziemniaki – za 1 kg <i>Potatoes – per kg</i>	0,84	0,84	0,83	98,8	109,2	110,7
Marchew obcinana – za 1 kg..... <i>Carrot – per kg</i>	1,63	1,79	2,67	149,2	117,1	101,5
Jabłka I gat. – za 1 kg <i>Apples – per kg</i>	2,41	2,59	2,54	98,1	113,4	112,4
Pomarańcze – za 1 kg <i>Oranges – per kg</i>	5,30	5,69	5,80	101,9	110,7	115,8
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim, zwykłym <i>Regular ticket for travelling by intra urban bus</i>	2,40	2,40	2,40	100,0	110,6	125,7
Przejazd taksówką osobową (taryfa dzienna) – za 5 km <i>Taxi daily fare – for 5 km distance</i>	13,35	13,35	13,35	100,0	99,4	103,6
Bilet normalny do kina <i>Regular cinema ticket</i>	15,71	15,71	15,71	100,0	122,6	124,4
Opłata eksploatacyjno-remontowa za 1m ² mieszkania spółdzielczego <i>Maintenance charge per 1 m² of co-operative dwelling</i>	2,26	2,03	2,03	100,0	119,4	141,0
Opłata za dostawę ciepłej wody – za 1 m ³ <i>Monthly charge for hot water supply – per m³</i>	9,67	9,67	9,67	100,0	67,3	69,7

V. FINANSE PUBLICZNE

PUBLIC FINANCE

TABL. 1(20). **Dochody budżetu powiatu m. st. Warszawy według rodzajów w 2004 r.**
Revenue of the Capital City of Warsaw powiat budgets by type in 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W % <i>In %</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	5983350,3	100,0	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Dochody własne	4855298,8	81,1	<i>Own revenue</i>
w tym:			<i>of which:</i>
udziały w podatkach:			<i>share in income from taxes:</i>
od osób prawnych	416823,9	7,0	<i>corporate income tax</i>
od osób fizycznych.....	2086894,7	34,9	<i>personal income tax</i>
podatek od nieruchomości.....	608985,1	10,2	<i>tax on real estate</i>
podatek rolny	1305,4	0,0	<i>agricultural tax</i>
podatek od środków transportowych	76672,7	1,3	<i>tax on means of transport</i>
wpływy z karty podatkowej.....	18122,2	0,3	<i>incomes from lump sum taxation</i>
podatek od czynności cywilno- prawnych	287549,6	4,8	<i>tax on civil law transactions</i>
opłata skarbową	54634,2	0,9	<i>treasury fee</i>
dochody z majątku	225659,5	3,8	<i>revenue from property</i>
Dotacje celowe z budżetu państwa	387530,4	6,5	<i>Appropriated allocations from state budget</i>
na zadania:			<i>for tasks:</i>
z zakresu administracji rządowej.....	207569,2	3,5	<i>for government administration tasks</i>
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	2750,1	0,0	<i>realized on the basis of agreements with government administration bodies</i>
własne	177211,1	3,0	<i>own</i>
Dotacje otrzymane z funduszy celowych	377,9	0,0	<i>Received from appropriated funds</i>
Subwencje ogólne z budżetu państwa...	735581,1	12,3	<i>General subsidies from the state budget</i>
w tym na zadania oświatowe.....	714541,1	11,9	<i>of which for educational tasks</i>
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych ..	452,6	0,0	<i>Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources</i>

VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

TABL. 1 (21). Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON według form własności
Stan w końcu miesiąca
Entities of the national economy recorded^a in the REGON register by ownership form
As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2004	VI 2005		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	XII 2004 = 100	
O G Ó Ł E M	287156	292209	104,1	101,8
T O T A L				
Sektor publiczny	4851	5056	127,2	104,2
Public sector				
w tym:				
of which:				
Przedsiębiorstwa państwowe	191	129	64,2	67,5
State owned enterprises				
Spółki Skarbu Państwa	68	65	94,2	95,6
Companies of the State Treasury				
Spółki z przewagą państwowych osób prawnych	309	303	96,2	98,1
Companies with predominance of state legal persons				
Sektor prywatny	282305	287152	103,8	101,7
Private sector				
w tym:				
of which:				
Spółki prywatne	58557	59438	103,4	101,5
Private companies				
Spółki z przewagą kapitału zagranicznego	13237	13637	106,1	103,0
Companies with predominance of foreign capital				
Spółdzielnie	1592	1593	100,1	100,1
Co-operatives				
Zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości	97	97	100,0	100,0
Foreign small-scale enterprises				
Osoby fizyczne	191175	194024	103,0	101,5
Natural persons				

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.
^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 2 (22). **Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według form własności w 2005 r.**
Stan w dniu 30 VI
Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by ownership form in 2005
As of 30 VI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- -Płd.	Praga- -Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Wło- chy	Wola	Żoli- borz
O G Ó Ł E M	292209	16418	8556	21326	41349	14630	32161	10369	3115	38855	17369	6275	21603	11650	2930	2903	8419	24657	9624
TOTAL																			
Sektor publiczny	5056	124	76	333	741	390	512	221	89	1273	114	71	88	90	27	23	97	636	151
<i>Public sector</i>																			
w tym:																			
of which:																			
Przedsiębiorstwa państwowe	129	2	3	3	17	6	9	5	3	43	3	1	1	1	–	–	12	18	2
<i>State owned enterprises</i>																			
Spółki Skarbu Państwa	65	–	3	1	10	3	8	2	1	20	1	2	2	1	–	–	1	10	–
<i>Companies of the State Treasury</i>																			
Spółki z przewagą państwowych osób prawnych	303	2	8	8	48	19	19	9	1	106	6	13	5	3	1	3	12	36	4
<i>Companies with predominance of state legal participation</i>																			

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.
^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 2 (22). **Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według form własności w 2005 r. (dok.)**

Stan w dniu 30 VI

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by ownership form in 2005 (cont.)

As of 30 VI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- -Płd.	Praga- -Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Wło- chy	Wola	Żoli- borz
Sektor prywatny	287152	16294	8480	20993	40608	14240	31648	10148	3026	37582	17255	6204	21515	11560	2903	2880	8322	24021	9473
<i>Private sector</i>																			
w tym:																			
<i>of which:</i>																			
Spółki prywatne	59438	2478	1412	3406	8773	3070	5721	1944	540	11278	2507	999	3669	2310	464	681	2365	5727	2094
<i>Private companies</i>																			
Spółki z przewagą kapitału zagranicznego	13637	263	208	437	2103	818	864	293	71	4112	385	175	602	343	35	207	772	1531	418
<i>Companies with predominance of foreign capital</i>																			
Spółdzielnie	1593	42	23	67	243	125	147	51	10	380	38	39	110	46	5	13	38	145	71
<i>Co-operatives</i>																			
Zagraniczne przedsię- biorstwa drobnej wytwórczości	97	1	1	10	14	2	8	1	1	13	6	4	6	7	2	—	7	8	6
<i>Foreign small-scale enterprises</i>																			
Osoby fizyczne	194024	13135	6406	16334	26475	9088	23395	7255	2274	16038	13933	4764	16366	8442	2289	1770	4639	15034	6387
<i>Natural persons</i>																			

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 3 (23). **Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON według sekcji**
Stan w końcu miesiąca
Entities of the national economy recorded^a in the REGON register by sections
As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2004	VI 2005		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	XII 2004 =100
OGÓŁEM TOTAL	287156	292209	104,1	101,8
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1412	1429	102,6	101,2
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>				
Rybactwo	14	15	136,4	107,1
<i>Fishing</i>				
Górnictwo.....	79	80	109,6	101,3
<i>Mining and quarrying</i>				
Przetwórstwo przemysłowe	27311	27455	101,3	100,5
<i>Manufacturing</i>				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	119	133	115,7	111,8
Budownictwo	24475	24595	100,9	100,5
<i>Construction</i>				
Handel i naprawy ^Δ	85955	86546	101,6	100,7
<i>Trade and repair^Δ</i>				
Hotele i restauracje	6034	6231	107,1	103,3
<i>Hotels and restaurants</i>				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	24449	24802	102,2	101,4
<i>Transport, storage and communication</i>				
Pośrednictwo finansowe	11207	11418	104,2	101,9
<i>Financial intermediation</i>				
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	67885	70324	108,8	103,6
<i>Real estate, renting and business activities</i>				
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	442	445	103,0	100,7
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>				
Edukacja	6648	6827	113,3	102,7
<i>Education</i>				
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	10286	10586	106,1	102,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	20789	21272	105,3	102,3
<i>Other community, social and personal service activities</i>				

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.
^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

TABL. 4 (24). **Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według sekcji w 2005 r.**

Stan w dniu 30 VI

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by sections in 2005

As of 30 VI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- Płd.	Praga- Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Wło- chy	Wola	Żoli- borz
O G Ó Ł E M	292209	16418	8556	21326	41349	14630	32161	10369	3115	38855	17369	6275	21603	11650	2930	2903	8419	24657	9624
TOTAL																			
w tym:																			
of which:																			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1429	69	56	86	210	71	105	31	25	179	52	35	148	95	73	39	42	82	31
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>																			
Rybacktwo	15	–	–	1	2	–	–	–	–	7	1	1	1	–	–	–	1	–	1
<i>Fishing</i>																			
Górnictwo	80	2	4	5	10	8	4	2	1	22	1	2	4	2	1	2	–	6	4
<i>Mining and quarrying</i>																			
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	27455	1491	754	2067	3701	1156	2957	914	375	3227	1713	697	1878	1737	348	284	892	2270	994
Wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę	133	3	4	4	22	5	8	2	3	46	2	3	4	4	–	7	4	11	1
<i>Electricity, gas and water supply</i>																			
Budownictwo	24595	1440	794	2084	3326	1127	2772	1017	271	2349	1928	569	1866	1003	314	205	668	2175	687
<i>Construction</i>																			
Handel i naprawy ^Δ	86546	4888	2320	6435	11561	4078	10166	3384	1077	9765	5845	2129	5800	3865	954	864	2957	7742	2716
<i>Trade and repair^Δ</i>																			
Hotele i restauracje	6231	304	190	373	777	316	699	269	65	1061	394	137	422	218	78	54	154	518	202
<i>Hotels and restaurants</i>																			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	24802	1764	883	2109	3128	1104	2798	1107	312	2082	2244	629	1584	868	161	203	845	2312	669

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 4 (24). **Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według sekcji w 2005 r. (dok.)**

Stan w dniu 30 VI

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by sections in 2005 (cont.)

As of 30 VI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- Płd.	Praga- Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoliborz
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	11418	772	431	754	1610	548	1297	416	107	1525	674	193	993	368	101	73	256	971	329
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	70324	3665	2051	4724	11252	4111	7448	1955	525	11205	2869	1241	5833	2110	555	762	1801	5672	2545
<i>Real estate, renting and business activities</i>																			
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ	445	8	4	2	73	30	26	6	3	236	3	1	2	1	9	3	9	24	5
<i>Public administration and defence ; compulsory social security</i>																			
Edukacja	6827	399	229	537	983	389	742	228	65	920	312	140	609	218	55	72	133	513	283
<i>Education</i>																			
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	10586	696	329	791	1548	561	1235	286	102	1240	372	215	1108	489	122	120	218	670	484
<i>Health and social work</i>																			
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	21272	912	504	1352	3134	1124	1900	752	184	4979	957	283	1347	671	159	214	437	1690	673

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

^a *Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.*

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ *Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.*

VII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW¹

FINANCES OF ENTERPRISES¹

TABL. 1 (25). Wyniki finansowe podmiotów gospodarczych w okresie styczeń – marzec 2005 r. (bez sekcji A, B i J)²
Financial results of economic entities in the period of January – March 2005 (excluding A, B and J section)²

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - w mln zł in mln zł b - I–III 2004 =100	Przychody z całokształtu działalności Income from total activity	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Cost of obtaining income from total activity	Wynik finansowy brutto Gross financial result	Wynik finansowy netto Net financial result
O G Ó Ł E M a	79162,2	74854,6	4449,8	3108,3
T O T A L b	102,5	102,9	89,4	80,7
sektor publiczny a	19176,7	18139,6	1149,8	635,0
public sector b	89,8	92,0	53,9	35,6
sektor prywatny a	59985,5	56715,0	3300,0	2473,3
private sector b	107,4	107,0	115,9	119,5
w tym: of which:				
Przemysł a	23035,4	21354,4	1709,9	1167,7
Industry b	109,9	109,8	112,7	100,1
w tym przetwórstwo przemysłowe a	11278,5	10758,3	549,2	407,3
of which manufacturing b	109,7	107,8	178,3	225,8
Budownictwo a	2970,0	2970,5	-0,4	-22,1
Construction b	122,6	120,0	x	x
Handel i naprawy ^Δ a	28466,5	28090,1	376,9	196,0
Trade and repair ^Δ b	98,9	100,0	53,4	37,8
Hotele i restauracje..... a	549,4	591,2	-41,8	-45,9
Hotels and restaurants b	109,1	120,0	x	x
Transport, gospodarka magazynowa				
i łączność a	16495,7	14854,6	1641,9	1209,6
Transport, storage and communication b	91,7	91,6	72,3	65,8
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ a	4915,2	4706,8	320,4	249,8
Real estate, renting and business activities b	119,9	123,6	110,3	116,8

1) Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 19, pkt 9. 2) Sekcje: A - rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; B - rybactwo; J – pośrednictwo finansowe.

1) See methodological notes on page 19, item 9. 2) Sections: A - agriculture, hunting and forestry; B – fishing; J – financial intermediation.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

TABL. 2 (26). **Relacje ekonomiczne w podmiotach gospodarczych^a w okresie styczeń – marzec 2005 r. (bez sekcji A, B i J)^b**
The economic relations in economic entities^a in the period of January – March 2005
(excluding A, B and J section)^b

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate	
		brutto gross	netto net
		w % in %	
OGÓŁEM TOTAL	94,6	5,6	3,9
sektor publiczny public sector	94,6	6,0	3,3
sektor prywatny private sector	94,5	5,5	4,1
w tym: of which:			
Przemysł Industry	92,7	7,4	5,1
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	95,4	4,9	3,6
Budownictwo Construction	100,0	0,0	-0,7
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	98,7	1,3	0,7
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	107,6	-7,6	-8,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	90,1	10,0	7,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	95,8	6,5	5,1

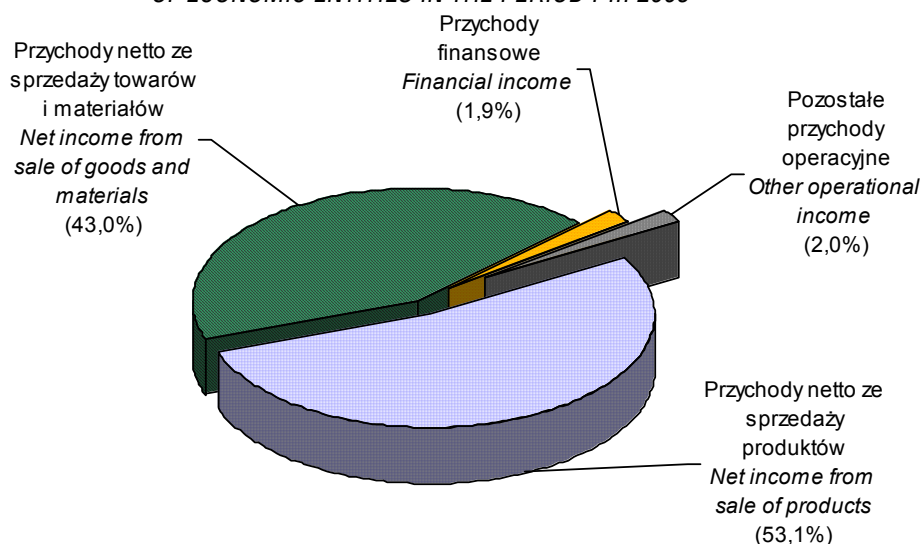
a Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 20, pkt 13. b Sekcje: A - rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; B - rybactwo; J – pośrednictwo finansowe.

a See methodological notes on page 20, item 13. b Sections: A - agriculture, hunting and forestry; B – fishing; J - financial intermediation.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

**STRUKTURA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI
 PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH W OKRESIE I-III 2005 R.
 STRUCTURE OF INCOME FROM TOTAL ACTIVITY
 OF ECONOMIC ENTITIES IN THE PERIOD I-III 2005**



VIII. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 1 (27). **Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące)**
Sold production of industry (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
OGÓŁEM 2004 I - III	15452,2	116,1	95,6	118,7
TOTAL I - VI	31257,0	118,1	190,6	118,4
I - IX	47890,0	117,7	292,6	118,7
I - XII	66328,2	117,4	406,6	119,0
2005 I - III	17943,8	116,1	110,2	115,3
I - VI	35493,1	113,6	217,8	114,3
I	5703,8	118,9	35,5	119,8
II	5697,6	117,4	35,2	117,7
III	6345,9	115,5	38,9	113,8
IV	5892,3	113,6	36,1	113,3
V	5723,4	117,2	35,3	116,8
VI	5947,0	117,8	36,4	116,7
w tym: of which:				
Przetwórstwo przemysłowe 2004 I - III	9538,8	124,4	73,8	126,4
<i>Manufacturing</i> I - IV	21153,0	125,7	160,3	124,3
I - IX	32982,0	120,3	249,7	119,6
I - XII	44962,7	120,1	341,3	120,2
2005 I - III	10650,8	111,7	80,4	109,0
I - VI	22564,6	106,7	170,1	106,2
I	3187,5	113,7	24,5	112,9
II	3268,9	109,0	24,9	107,6
III	3963,6	108,1	29,8	104,6
IV	3858,7	105,6	29,0	104,2
V	3870,4	108,1	29,3	106,5
VI	4220,8	110,6	31,7	108,3
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę 2004 I - III	5910,7	104,9	183,5	109,5
<i>Electricity, gas and water supply</i> I - VI	10094,1	104,9	317,5	110,8
I - IX	14890,3	112,3	474,0	119,6
I - XII	21338,6	112,1	683,5	119,8
2005 I - III	7290,1	123,3	241,3	131,5
I - VI	12917,7	128,0	429,3	135,2
I	2515,0	126,3	82,9	134,7
II	2428,2	131,0	80,4	140,2
III	2381,2	130,4	78,9	138,2
IV	2031,3	132,6	67,6	138,8
V	1850,5	142,0	61,8	148,8
VI	1723,0	140,1	57,5	146,4

TABL. 2 (28). **Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów w I półroczu 2005 r.**
(ceny bieżące)
Sold production of industry by sections and divisions in the 1st half of 2005 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy VI reporting month VI b - narastająco I – VI accruing I – VI	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
O G Ó Ł E M (sekcje C+D+E) a	5947,0	117,8	36,4	116,7
T O T A L b	35493,1	113,6	217,8	114,3
sektor publiczny a	1347,6	96,8	34,1	103,3
public sector b	9793,4	95,5	247,1	103,1
sektor prywatny a	4599,4	125,8	37,1	121,6
private sector b	25699,7	122,4	208,4	120,3
w tym: of which:				
Przetwórstwo przemysłowe a	4220,8	110,6	31,7	108,3
Manufacturing b	22564,6	106,7	170,1	106,2
sektor publiczny a	207,0	81,8	16,0	90,6
public sector b	1045,1	87,6	81,1	98,6
sektor prywatny a	4013,8	112,6	33,3	108,7
private sector b	21519,5	107,8	179,7	105,8
Produkcja artykułów spożywczych i napojów a	1330,0	112,1	39,4	108,1
Manufacture of food products and beverages b	7374,3	109,8	217,8	106,7
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich a	11,4	73,3	2,8	71,3
Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ b	132,2	91,4	30,8	84,7
Działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji a	728,8	111,5	27,7	113,0
Publishing; printing and reproduction of recorded media b	3861,1	112,0	147,7	115,3
Produkcja wyrobów chemicznych a	705,6	114,5	41,3	112,0
Manufacture of chemicals and chemical products b	3724,3	108,4	217,6	106,7
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych a	142,0	111,1	26,9	97,5
Manufacture of other nonmetallic mineral products b	608,3	92,6	118,2	83,7
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ a	183,2	133,2	41,0	131,0
Manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c. b	775,2	99,4	173,2	95,6
Produkcja sprzętu i aparatury radiowej, telewizyjnej i komunikacyjnej a	27,9	68,1	13,9	71,5
Manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus b	137,0	70,9	68,1	86,0
Produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków a	105,4	151,9	20,4	155,4
Manufacture of medical precision and optical instruments, watches and clocks b	545,7	133,1	106,2	138,1
Produkcja mebli; pozostała działalność pro- dukcyjna ^Δ a	52,1	138,7	17,9	169,5
Manufacture of furniture; manufacturing n. e. c. b	248,1	116,1	88,2	149,1
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę a	1723,0	140,1	57,5	146,4
Electricity, gas and water supply b	12917,7	128,0	429,3	135,2

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

TABL. 3 (29). **Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące)**
Sold production of construction (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed			Roboty budowlano-montażowe Construction and assembly		
	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzednie- go=100 correspon- ding period of previous year=100	w tys. zł in thous. zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzed- niego=100 corresponding period of previous year=100	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzed- niego=100 corresponding period of previous year= 100
OGÓŁEM.... 2004 I - III	3538,2	x	133,0	97,4	x	141,1	653,2	x	67,2
TOTAL I - VI	6681,4	x	97,5	189,6	x	108,2	2368,0	x	97,5
I - IX	11780,3	x	103,0	315,0	x	108,3	4126,5	x	97,7
I - XII	16751,1	x	98,8	447,3	x	103,7	6436,3	x	99,5
2005 I - III	2930,1	x	82,8	77,1	x	79,2	896,0	x	137,2
I - VI	7917,2	x	118,5	203,1	x	107,1	3097,5	x	130,8
I	951,3	49,5	130,2	25,4	51,1	132,5	296,1	36,7	143,2
II	969,9	102,0	138,3	25,6	100,8	133,5	263,3	88,9	148,7
III	1048,4	108,1	115,1	27,4	107,1	107,8	362,4	137,7	132,2
IV	1177,4	112,3	92,5	30,3	110,5	84,5	532,8	147,0	110,2
V	1713,1	145,5	114,9	43,5	143,5	103,5	780,0	146,4	137,4
VI	1750,5	102,2	126,8	44,0	101,1	111,1	776,6	99,6	139,6
W tym wznoszenie budyneków i budowli, inżynieria lądowa i wodna ^Δ Of which building of constructions; civil engineering ^Δ									
2004 I – III	3255,1	x	138,9	116,8	x	143,3	538,5	x	63,3
I – VI	6046,9	x	98,2	225,5	x	107,1	2093,4	x	100,5
I – IX	10766,8	x	103,0	370,2	x	105,3	3658,4	x	97,6
I - XII	15328,8	x	98,7	525,7	x	101,3	5732,9	x	98,6
2005 I - III	2675,4	x	82,2	88,8	x	76,0	805,1	x	149,5
I - VI	7270,0	x	120,2	233,6	x	103,6	2851,8	x	136,2
I	882,3	49,8	135,7	30,0	51,5	136,8	283,5	39,5	161,4
II	890,2	100,9	146,0	29,8	99,2	137,1	233,9	82,5	164,7
III	948,6	106,6	117,3	31,4	105,4	106,3	320,2	136,9	139,7
IV	1070,5	112,9	90,8	34,4	109,7	79,5	491,7	153,5	112,2
V	1595,8	149,1	115,3	50,6	147,1	99,2	733,6	149,2	144,0
VI	1624,8	101,8	129,5	50,8	100,3	107,9	729,0	99,4	144,6

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

IX. MIESZKANIA

DWELLINGS

TABL. 1 (30). **Mieszkania oddane do użytku w okresie styczeń – czerwiec**
Dwellings completed in the period of January – June

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ²	in m ²		w m ²	in m ²
M.ST. WARSZAWA	5204	352992	67,8	5620	421160	74,9
THE CAPITAL CITY OF WARSAW						
indywidualne.....	337	58132	172,5	638	113383	177,7
<i>private construction</i>						
spółdzielcze.....	1518	101732	67,0	944	60500	64,1
<i>co-operative</i>						
na sprzedaż lub wynajem	2948	170973	58,0	4036	247181	61,2
<i>for sale or rent</i>						
społeczne czynszowe	353	18663	52,9	–	–	–
<i>public building society</i>						
zakładowe	48	3492	72,8	–	–	–
<i>company</i>						
komunalne	–	–	–	2	96	48,0
<i>municipal</i>						
dzielnice:						
<i>districts:</i>						
Bemowo	242	15686	64,8	395	28438	72,0
indywidualne	9	1585	176,1	52	6625	127,4
<i>private construction</i>						
spółdzielcze	203	11440	56,4	–	–	–
<i>co-operative</i>						
na sprzedaż lub wynajem.....	30	2661	88,7	343	21813	63,6
<i>for sale or rent</i>						
Białołęka	740	44417	60,0	964	65330	67,8
indywidualne	68	12251	180,2	87	16752	192,6
<i>private construction</i>						
spółdzielcze	48	2294	47,8	64	4185	65,4
<i>co-operative</i>						
na sprzedaż lub wynajem.....	624	29872	47,9	813	44393	54,6
<i>for sale or rent</i>						

TABL. 1 (30). **Mieszkania oddane do użytku w okresie styczeń – czerwiec (cd.)**
Dwellings completed in the period of January – June (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ² in m ²			w m ² in m ²	
dzielnice (cd.): districts (cont.):						
Bielany.....	282	16774	59,5	108	10791	99,9
indywidualne	6	942	157,0	38	6589	173,4
private construction						
spółdzielcze	122	7802	64,0	70	4202	60,0
co-operative						
społeczne czynszowe	154	8030	52,1	–	–	–
public building society						
Mokotów	578	41497	71,8	645	52412	81,3
indywidualne	4	842	210,5	16	2324	145,3
private construction						
spółdzielcze	316	20491	64,8	173	14218	82,2
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	258	20164	78,2	454	35774	78,8
for sale or rent						
Ochota.....	69	6999	101,4	3	257	85,7
indywidualne	4	953	238,3	3	257	85,7
private construction						
na sprzedaż lub wynajem	65	6046	93,0	–	–	–
for sale or rent						
Praga-Południe	525	39076	74,4	912	46632	51,1
indywidualne	1	312	312,0	7	750	107,1
private construction						
spółdzielcze	424	33146	78,2	331	17991	54,4
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	100	5618	56,2	574	27891	48,6
for sale or rent						
Praga-Północ.....	201	9338	46,5	–	–	–
spółdzielcze	48	2522	52,5	–	–	–
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	54	2309	42,8	–	–	–
for sale or rent						
społeczne czynszowe.....	99	4507	45,5	–	–	–
public building society						
Rembertów.....	532	27282	51,3	28	3760	134,3
indywidualne	13	1940	149,2	28	3760	134,3
private construction						
na sprzedaż lub wynajem.....	519	25342	48,8	–	–	–
for sale or rent						

TABL. 1 (30). **Mieszkania oddane do użytku w okresie styczeń – czerwiec (cd.)**
Dwellings completed in the period of January – June (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ² in m ²			w m ² in m ²	
dzielnice (cd.): districts (cont.):						
Śródmieście.....	74	7180	97,0	136	11444	84,2
spółdzielcze.....	73	7124	97,6	14	970	69,3
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	–	–	–	122	10474	85,9
for sale or rent						
społeczne czynszowe.....	1	56	56,0	–	–	–
public building society						
Targówek	180	12538	69,7	18	3009	167,2
indywidualne	30	4289	143,0	15	2446	163,1
private construction						
spółdzielcze	54	3492	64,7	1	237	237,0
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	32	1987	62,1	2	326	163,0
for sale or rent						
społeczne czynszowe.....	64	2770	43,3	–	–	–
public building society						
Ursus.....	278	15827	56,9	419	24659	58,9
indywidualne	5	1126	225,2	18	3542	196,8
private construction						
na sprzedaż lub wynajem.....	273	14701	53,8	401	21117	52,7
for sale or rent						
Ursynów.....	1008	66686	66,2	1010	68604	67,9
indywidualne	36	5674	157,6	45	8538	189,7
private construction						
spółdzielcze	126	8193	65,0	245	14312	58,4
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	846	52819	62,4	720	45754	63,6
for sale or rent						
Wawer	111	14784	133,2	351	41168	117,3
indywidualne	69	11124	161,2	164	30950	188,7
private construction						
spółdzielcze.....	–	–	–	42	3406	81,1
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	7	360	51,4	145	6812	47,0
for sale or rent						
społeczne czynszowe.....	35	3300	94,3	–	–	–
public building society						

TABL. 1 (30). **Mieszkania oddane do użytku w okresie styczeń – czerwiec (dok.)**
Dwellings completed in the period of January – June (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ² in m ²			w m ² in m ²	
dzielnice (dok.): districts (cont.):						
Wesoła.....	127	14314	112,7	81	15172	187,3
indywidualne	49	8917	182,0	81	15172	187,3
private construction						
na sprzedaż lub wynajem.....	30	1905	63,5	–	–	–
for sale or rent						
zakładowe	48	3492	72,8	–	–	–
company						
Wilanów	81	10150	125,3	70	13920	198,9
indywidualne	23	5538	240,8	45	9360	208,0
private construction						
spółdzielcze	–	–	–	3	531	177,0
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	58	4612	79,5	22	4029	183,1
for sale or rent						
Włochy	62	4786	77,2	81	9281	114,6
indywidualne	10	2209	220,9	32	5597	174,9
private construction						
spółdzielcze.....	–	–	–	1	448	448,0
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	52	2577	49,6	48	3236	67,4
for sale or rent						
Wola.....	113	5578	49,4	393	25697	65,4
indywidualne	9	350	38,9	1	135	135,0
private construction						
spółdzielcze.....	104	5228	50,3	–	–	–
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	–	–	–	392	25562	65,2
for sale or rent						
Żoliborz.....	1	80	80,0	6	586	97,7
indywidualne	1	80	80,0	6	586	97,7
private construction						

Liczba mieszkań, na których budowę wydano pozwolenia w budynkach inwestorów indywidualnych w okresie styczeń–czerwiec 2004 r. wyniosła 713 natomiast w okresie styczeń–czerwiec 2005 r. – 473.

The number of dwellings in individual investors buildings which have building permits in the period of January-June 2004 amounted to 713 whereas in the period of January-June 2005 – 473 respectively.

X. TRANSPORT

TRANSPORT

TABL. 1 (31). **Ruch pasażerów w porcie lotniczym Warszawa - Okęcie**
Passenger traffic in Warsaw – Okęcie Airport

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M T O T A L				
Pasażerowie przybyli z portów ^a :				<i>Passanger arrivals from airports^a :</i>
krajowych	361115	415606	441615	<i>domestic</i>
zagranicznych	2101830	2159772	2586832	<i>foreign</i>
Pasażerowie odprawieni do portów ^a :				<i>Passanger departures to airports^a :</i>
krajowych	359460	416246	443871	<i>domestic</i>
zagranicznych	2114430	2175367	2612793	<i>foreign</i>
W TYM SAMOLOTY POLSKIE OF WHICH POLISH AIRPLANES				
Pasażerowie przybyli z portów ^a :				<i>Passanger arrivals from airports^a :</i>
krajowych	361115	415606	441358	<i>domestic</i>
zagranicznych	1293227	1316855	1440626	<i>foreign</i>
Pasażerowie odprawieni do portów ^a :				<i>Passanger departures to airports^a :</i>
krajowych	359460	416246	443499	<i>domestic</i>
zagranicznych	1307129	1327574	1469522	<i>foreign</i>

a W lotach komunikacyjnych.
a In communication flights.

XI. HANDEL

TRADE

TABL. 1 (32). **Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń - czerwiec 2005 r.**
Retail sales of goods by groups in the period of January – June 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	VI		I - VI	
	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100
O G Ó Ł E M	5557106,2	110,0	30465008,9	104,1
TOTAL				
W tym handel detaliczny	2577066,7	113,7	14281085,8	108,3
<i>Of which retail trade</i>				
sprzedaż detaliczna w niewyspecjalizowanych sklepach	1353125,1	112,5	7576119,5	110,2
<i>retail sale in non-specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna żywności, napojów i wyrobów tytoniowych w wyspecjalizowanych sklepach	42874,6	127,9	245312,1	123,5
<i>retail sale of food, beverages and tobacco in specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna wyrobów farmaceutycznych i medycznych, kosmetyków i artykułów toaletowych	149214,5	156,5	851423,1	144,6
<i>retail sale of pharmaceutical and medical goods, cosmetic and toilet articles</i>				
sprzedaż detaliczna pozostała nowych towarów w wyspecjalizowanych sklepach	981596,4	114,4	5387773,3	103,1
<i>other retail sale of new goods in specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna artykułów używanych prowadzona w sklepach	1906,3	756,5	10566,0	646,7
<i>retail sale of second-hand goods in stores</i>				
handel detaliczny prowadzony poza siecią sklepową	47291,0	61,9	224044,9	70,4
<i>retail sale not in stores</i>				
naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	1058,8	959,9	5846,9	1449,0
<i>repair of personal and household goods</i>				

XII. OCHRONA ZDROWIA

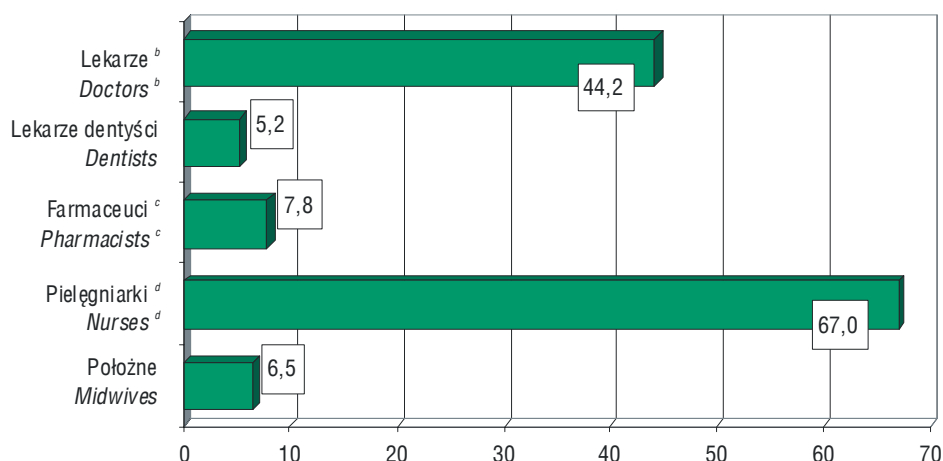
HEALTH CARE

PRACOWNICY MEDYCZNI^a NA 10 000 LUDNOŚCI W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL^a PER 10 000 POPULATION IN 2004

As of 31 XII



^a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich prowadzącymi praktykę w ramach środków publicznych. ^b Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^c Łącznie z farmaceutami pracującymi w aptekach prywatnych. ^d Łącznie z asystentkami pielęgniarskimi.

^a Including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians whose activities are financed from public finances. ^b Doctors including interns. ^c Including pharmacists working in private pharmacies. ^d Including nurses assistants.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

Source: data of Ministry of Health.

TABL. 1 (33). Ambulatoryjna opieka zdrowotna w 2004 r.

Stan w dniu 31 XII

Out-patient health care in 2004

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Zakłady opieki zdrowotnej i praktyki lekarskie ^a Out-patient departments and medical practices ^a	Udzielone porady ^b (w ciągu roku) w tys. Consultations provided ^b (during the year) in thous.	
		lekarskie medical	stomatologiczne dental
M.ST. WARSZAWA	791	12219,4	1685,9
THE CAPITAL CITY OF WARSAW			
Bemowo	34	415,7	34,3
Białołęka	14	151,5	6,3
Bielany	35	568,4	43,2
Mokotów	88	1736,3	166,4
Ochota	55	1289,5	189,6
Praga-Południe	78	895,3	46,6
Praga-Północ	60	724,7	58,0
Rembertów	6	50,2	0,6
Śródmieście	161	2088,4	659,1
Targówek	29	831,8	241,8
Ursus	15	192,9	16,4
Ursynów	41	726,9	64,9
Wawer	20	665,4	30,0
Wesoła	2	41,1	5,6
Wilanów	3	41,2	2,8
Włochy	11	179,5	15,1
Wola	119	1359,5	102,4
Żoliborz	20	261,0	2,8

^a Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt "praktyka lekarska – NFZ" lub "praktyka lekarska – zakład opieki zdrowotnej", łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy. ^b Łącznie z badaniami profilaktycznymi oraz poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy stomatologów prowadzących praktykę lekarską w ramach środków publicznych.

^a Data regard entities that have signed a medical practice – National Health Fund or a medical practice – health care facility as well as medical practices providing preventive examinations in scope of work – place medical services. ^b Including preventive examinations and consultations provided by doctors and dentists conducting publicly funded medical practice.

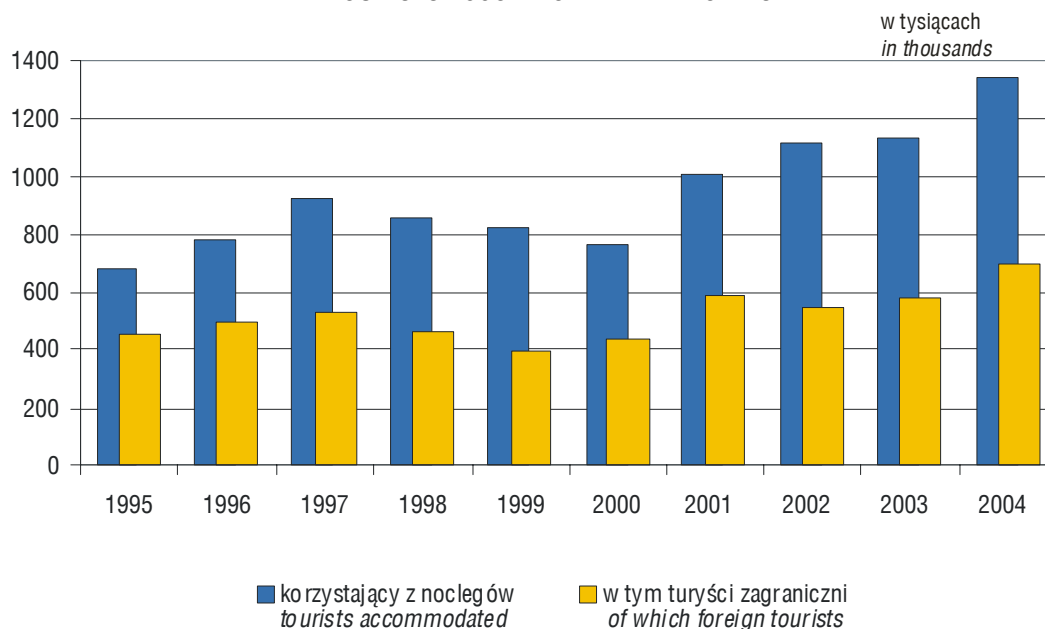
XIII. KULTURA. TURYSTYKA

CULTURE. TOURISM

TABL. 1 (34). Kina według dzielnic w 2004 r.
Cinemas by districts in 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Kina <i>Cinemas</i>	Miejsca na widowni <i>Seating</i>	Seanse <i>Screenings</i>	Widzowie w tys. <i>Audience in thous.</i>
	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>			
M.ST. WARSZAWA <i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>	30	30484	221360	7180,5
Bemowo.....	2	2830	20882	804,1
Mokotów.....	5	8017	69646	2230,4
Ochota	1	470	898	7,4
Praga-Południe	1	2853	26524	700,2
Praga-Północ	1	580	679	7,4
Śródmieście.....	13	5844	50036	1758,7
Targówek	2	2917	23452	722,2
Ursus	1	484	196	7,3
Ursynów	2	2954	20693	742,2
Żoliborz.....	2	3535	8354	200,5

KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW^a W HOTELACH
TOURISTS ACCOMMODATED^a IN HOTELS



^a W latach 1995–2000 korzystający w okresie I – IX, a od 2001 roku – w okresie I – XII.
^a In years 1995 – 2000 tourists accommodated in I – IX period, since 2001 in I – XII period.

XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

PUBLIC SAFETY

TABL. 1 (35). **Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w okresie styczeń - czerwiec 2005 r.**
Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by districts in the period of January - June of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym przestępstwa Of which crimes			Z liczby ogółem Of grand total					
		krymi- nalne ^a crimi- nal ^a	gospo- darcze ^b commer- cial ^b	drogo- we road crimes	przestępstwa przeciwko crimes against		kradzież cudzej rzeczy property theft		kra- dzież z włama- niem burglary	kradzież rozbójni- cza, rozbój i wymu- szenie rozbójni- cze theft with assault, robbery and criminal coercion
					życiu i zdrowiu rozd. XIX Kk life and health (chapter XIX of Criminal Code)	mieniu rozd. XXXV Kk property (chapter XXXV of Criminal Code)	razem total	w tym kradz. i kradz. poprzez właman. samoch. car theft		
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	44635	38966	2731	2190	645	31827	15600	3822	7719	2050
Bemowo	1921	1729	70	111	15	1438	679	164	330	84
Białołęka	1320	1194	16	86	23	955	450	99	265	25
Bielany	2493	2107	171	147	37	1662	745	319	396	148
Mokotów	4996	4353	350	244	62	3498	1578	452	1099	166
Ochota	2955	2636	147	133	48	2200	1162	275	526	145
Praga-Południe	5414	4691	433	210	62	3863	1931	624	1025	263
Praga-Północ	2558	2175	162	120	62	1601	682	143	382	211
Rembertów	322	265	2	45	10	175	75	13	50	14
Śródmieście	7002	6140	535	231	105	5461	3117	487	925	315
Targówek	2457	2248	28	133	53	1707	839	316	378	167
Ursus	752	696	2	45	7	577	210	29	234	32
Ursynów	2508	2314	32	130	31	1616	745	247	452	91
Wawer	4576	3735	565	206	61	3279	1334	312	755	219
Wesoła	1214	1067	16	111	22	943	429	121	325	48
Wilanów	314	246	4	58	3	211	97	23	66	11
Włochy	445	380	30	23	7	294	130	16	69	20
Wola	1207	1086	15	91	15	859	444	43	238	28
Żoliborz	967	882	62	54	11	671	349	138	155	14
Pozostałe ^c	1214	1022	91	12	11	817	604	1	49	49
<i>Others^c</i>										

ab Wszystkie kwalifikacje prawne, z treści których wynika: a kryminalny charakter przestępstwa; b gospodarczy charakter przestępstwa (niezależnie od rozdziału Kk oraz ustawy szczególne). c Dworce, lotniska, metro, komisariat rzeczny.

ab Legal classification qualifying crimes as: a criminal; b commercial (independently of chapter of Criminal Code and specific laws). c Stations, airports, metro, river police station.

TABL. 2 (36). **Wypadki drogowe według dzielnic w II kwartale**
Road accidents by districts in the 2nd quarter

DZIELNICE DISTRICTS	Wypadki Accidents		Ranni Injured		Zabici Killed	
	2004	2005 ^a	2004	2005 ^a	2004	2005 ^a
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	415	416	505	515	34	28
Bemowo	23	19	23	27	4	1
Białołęka	16	17	21	21	1	1
Bielany	22	16	25	21	2	-
Mokotów	55	65	63	78	6	4
Ochota	24	20	33	32	-	-
Praga-Południe	35	36	45	40	5	2
Praga-Północ	20	24	33	36	-	-
Rembertów	9	4	12	5	-	-
Śródmieście	60	65	73	79	-	5
Targówek	15	20	15	23	1	5
Ursus	6	10	6	14	-	-
Ursynów	27	26	31	35	2	2
Wawer	28	20	35	22	1	-
Wesoła	5	5	6	5	-	2
Wilanów	5	1	8	1	1	-
Włochy	18	25	25	31	1	3
Wola	29	37	34	40	2	2
Żoliborz	18	6	17	5	8	1

a Dane szacunkowe.
a Estimated data.

TABL. 3 (37). **Zgłoszenia^a do Straży Miejskiej w II kwartale 2005 r.**
Applications^a to the Municipal Police in the 2nd quarter of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Zgłoszenia od / z <i>Applications from</i>				SPECIFICATION
		mieszkańców <i>citizens</i>	Policji <i>Police</i>	funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	innych instytucji, jednostek, osób <i>other institutions and persons</i>	
OGÓŁEM	140558	45471	8573	76728	9786	TOTAL
Awarie	2610	946	29	1546	89	<i>Faults</i>
Bezpieczeństwo	6977	2428	206	3866	477	<i>Public safety</i>
Instytucje	1957	91	16	1794	56	<i>Institutions</i>
Komunalne	11459	2483	65	8712	199	<i>Municipal</i>
Ochrona środowiska	5145	2227	141	2636	141	<i>Environment protection</i>
Ochrona przeciwpożarowa	408	167	21	190	30	<i>Fire protection</i>
Porządek	14584	4624	194	9272	494	<i>Public order</i>
Ruch drogowy	31487	10663	1250	16016	3558	<i>Road traffic</i>
Sanitarne	88	18	1	69	–	<i>Sanitation</i>
Spokój	14727	8579	1133	4652	363	<i>Public peace</i>
Zdrowie	44797	10438	5102	25102	4155	<i>Public health</i>
Zwierzęta	5354	2514	391	2296	153	<i>Animals</i>
Inne	965	293	24	577	71	<i>Others</i>

a Dane wstępne.
a Preliminary data.

TABL. 4 (38). **Działalność^a oddziałów Straży Miejskiej w II kwartale 2005 r.**
Activity^a of the Municipal Police squads in the 2nd quarter of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Oddziały ^b Local squads ^b								
		OT1	OT2	OT3	OT4	OT5	OT6	OT7	OPS	OPI
Interwencje..... <i>Interventions</i>	224552	17374	21610	11341	15364	6662	17940	11625	15952	106684
Nałożone mandaty karne <i>Imposed fines</i>	28499	3095	5802	2011	2403	1326	2614	2353	1024	7871
Udzielone pouczenia <i>Cautions</i>	68856	3907	4953	2448	5256	1340	2524	2174	3104	43150
Sporządzone notatki urzędowe..... <i>Prepared duty notes</i>	4628	229	688	457	708	559	398	303	53	1233

a Dane wstępne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny; OT - oddziały terenowe.
a Preliminary data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad; OT - local squad.

TABL. 5 (39). **Interwencje^a podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju w II kwartale 2005 r.**
Interventions^a completed by squads of the Municipal Police by the type in the 2nd quarter of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	OPI i OPS ^b	OT i ZZ ^c	SPECIFICATION
OGÓŁEM	224552	122636	101916	TOTAL
Awarie	2460	735	1725	Faults
Bezpieczeństwo	11191	8491	2700	Public safety
Instytucje	3510	798	2712	Institutions
Komunalne	17632	3861	13771	Municipal
Ochrona środowiska	6014	2652	3362	Environment protection
Ochrona przeciwpożarowa	552	408	144	Fire protection
Porządek	27038	7655	19383	Public order
Ruch drogowy	43355	18606	24749	Road traffic
Sanitarne	135	12	123	Sanitation
Spokój	29978	25617	4361	Public peace
Zdrowie	75371	50848	24523	Public health
Zwierzęta	6090	2544	3546	Animals
Inne	1226	409	817	Others

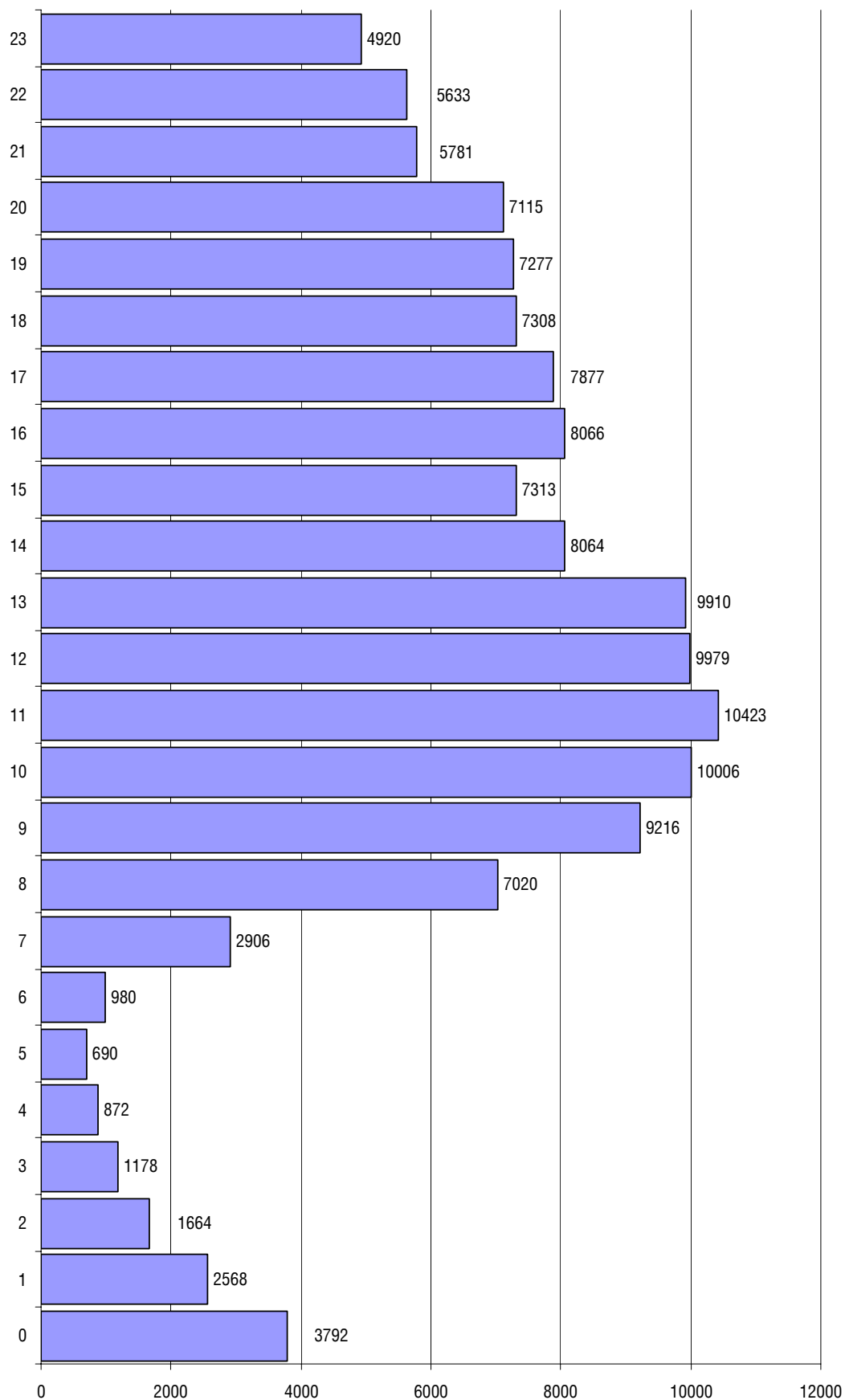
a Dane wstępne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny. *c* OT - oddziały terenowe; ZZ – zespół zadaniowy – komórka powoływana na określony czas do wykonania określonych zadań.

a Preliminary data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad. *c* OT - local squad; ZZ – special group – section appointed for a some period in order to complete particular task.

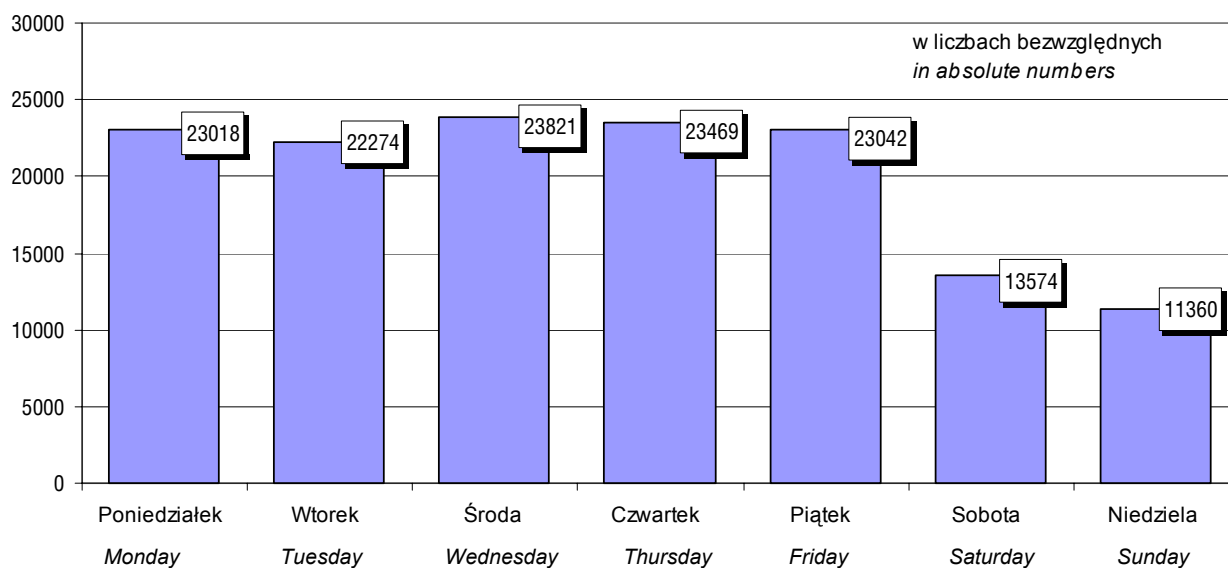
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w II kwartale 2005 r.
Applications to the Municipal Police by the hours in the 2nd quarter of 2005

Godzina doby
Hours

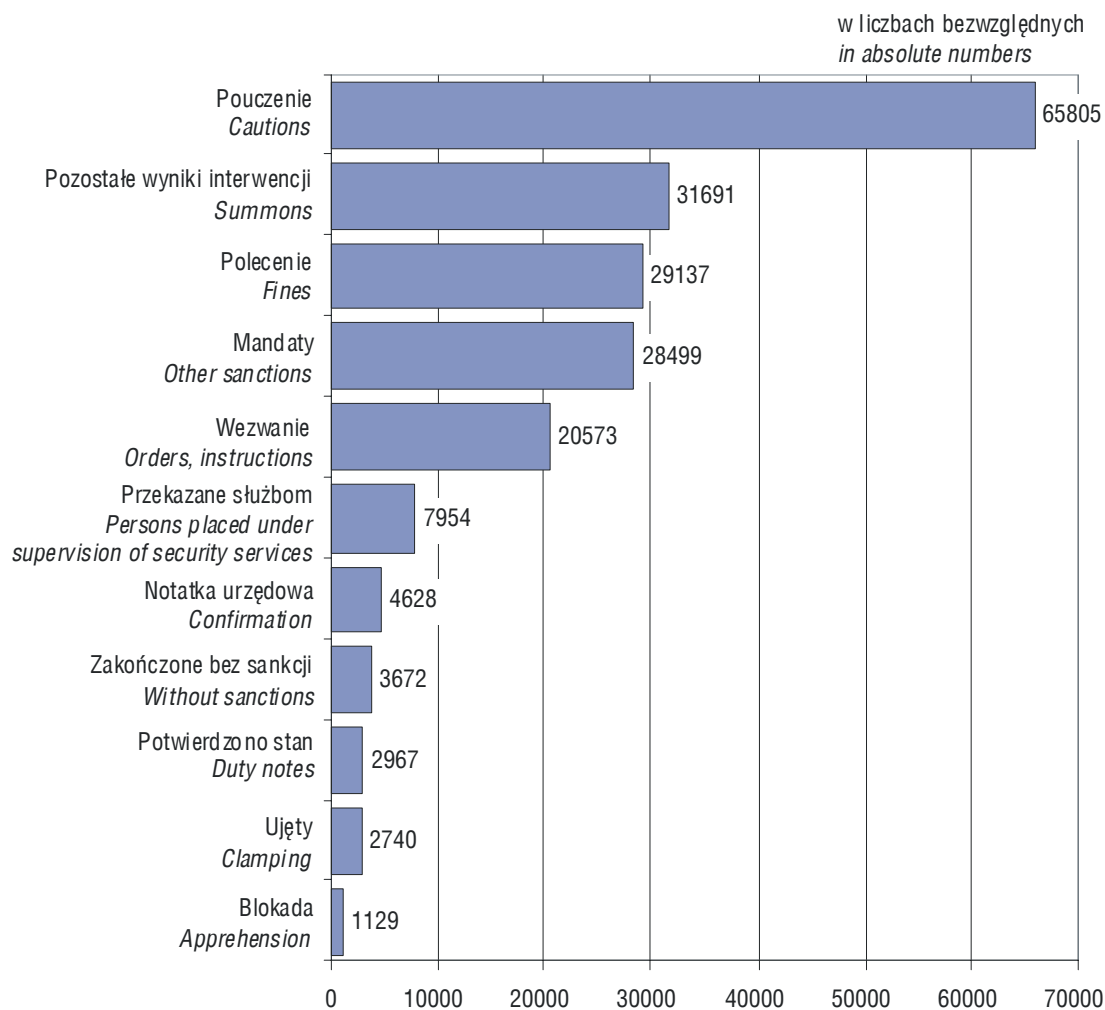
w liczbach bezwzględnych
in absolute numbers



Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w II kwartale 2005 r.
Applications to the Municipal Police by the day of week in the 2nd quarter of 2005



Sankcje nałożone przez Straż Miejską w II kwartale 2005 r.
Sanctions applied by the Municipal Police in the 2nd quarter of 2005



TABL. 6 (40). **Działalność Państwowej Straży Pożarnej w 2005 r.**
Activity of the State Fire Department in 2005

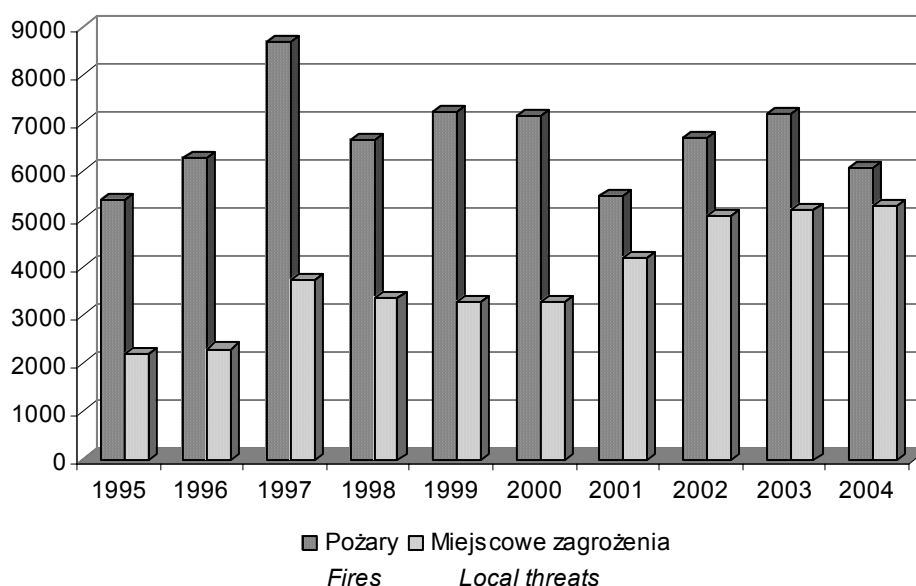
WYSZCZEGÓLNIENIE	I kwartał 1 st quarter	II kwartał 2 nd quarter		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		I kwartał = 100 1 st quarter = 100	
ZDARZENIA EVENTS				
OGÓŁEM	2714	3852	141,9	TOTAL
Požary	1292	2272	175,9	Fires
małe	1267	2220	175,2	small
średnie	24	49	204,2	medium
duże	1	3	300,0	big
Miejskowe zagrożenia ^b	1137	1219	107,2	Local threats ^b
Wyjazdy do fałszywych alarmów	285	361	126,7	False alarms
WYPADKI Z LUDŹMI CASUALTIES				
OGÓŁEM	193	186	96,4	TOTAL
ofiary śmiertelne	24	16	66,7	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	—	-	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni	169	170	100,6	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	3	5	166,7	of which rescue personnel and firemen
W tym przy pożarach	46	25	54,3	Of which during fires
ofiary śmiertelne	12	7	58,3	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	—	-	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni	34	18	52,9	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	3	3	100,0	of which rescue personnel and firemen

a Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

a Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

POŻARY I MIEJSCOWE ZAGROŻENIA
FIRES AND LOCAL THREATS

w liczbach bezwzględnych
in absolute numbers



XV. INNE OTHERS

TABL. 1 (41). **Wybrane dane o Warszawie i Wiedniu w 2003 r.**
Selected data on Warsaw and Vienna in 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Wiedeń Vienna
Powierzchnia w km ²	516,9	415,0
<i>Area in km²</i>		
Ludność (stan w dniu 31 XII)	1689559	1598626
<i>Population (as of 31 XII)</i>		
Urodzenia żywe na 1000 ludności	12731	16486
<i>Live births per 1000 population</i>		
Zgony na 1000 ludności	17816	16980
<i>Deaths per 1000 population</i>		
Małżeństwa na 1000 ludności	4,8	6,2
<i>Marriages per 1000 population</i>		
Rozwody na 1000 ludności	2,0	3,2
<i>Divorces per 1000 population</i>		
Mieszkania oddane do użytku	12335	7417
<i>Dwellings completed</i>		
Lekarze rodzinni i pediatrzy	727	1778
<i>Family doctors and paediatrician</i>		
Ludność na 1 lekarza rodzinnego i pediatrę	2324	899
<i>Population per 1 family doctor and family paediatrician in active service</i>		
Samochody osobowe	697670	652418
<i>Passenger cars</i>		
Wypadki drogowe	1804	5362
<i>Road accidents</i>		
Miejsca noclegowe w obiektach turystycznych	19829	39641
<i>Number of bed –places of public accommodation services</i>		
Miejsca noclegowe na 1000 ludności	11,7	24,8
<i>Number of bed –places of public accommodation services per 1000 population</i>		

TABL. 2 (42). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – marzec 2005 r. (miasta, które od 1 I 1999 r.**
Major data on cities in the period of January – March 2005 (the cities which are seats of the

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZAWA	Białystok	Bydgoszcz ^a	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski ^a	Katowice	Kielce
1	Ludność (stan w dniu 31 III) w tys. ... <i>Population (as of 31 III) in thous.</i>	1693,5	292,1	367,7	458,9	125,6	319,3	209,2
2	w tym kobiety <i>of which females</i>	911,8	155,0	195,1	241,1	65,8	168,2	109,9
3	Przeciętne zatrudnienie w tys..... <i>Average paid employment in thous.</i>	840,5	38,2	58,3	75,0	19,2	181,0	37,3
4	sektor publiczny <i>public sector</i>	310,6	7,1	9,1	17,8	1,8	114,6	5,1
5	sektor prywatny <i>private sector</i>	529,9	31,1	49,2	57,2	17,5	66,5	32,2
	w tym: <i>of which:</i>							
6	przemysł..... <i>industry</i>	162,9	15,6	31,8	36,5	10,8	131,8	16,3
7	budownictwo..... <i>construction</i>	38,0	2,9	3,9	6,2	1,1	12,9	3,8
8	handel i naprawy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>	171,4	11,4	8,4	12,7	3,8	14,3	9,6
9	hotele i restauracje..... <i>hotels and restaurants</i>	25,9	0,7	0,7	1,4	0,3	0,9	0,4
10	transport, gospodarka magazynowa i łączność. <i>transport, storage and communication</i>	297,4	1,8	2,6	6,6	0,9	6,7	1,5
11	Zarejestrowani bezrobotni (stan w dniu 31 III) w tys. <i>Registered unemployed persons (as of 31 III) in thous.</i>	65,5	15,6	19,7	24,8	10,3	15,7	16,9
12	Stopa bezrobocia w % (stan w dniu 31 III) <i>Unemployment rate in % (as of 31 III)</i>	6,6	13,2	11,8	12,3	18,0	7,9	15,8
13	Oferty pracy w tys. (stan w dniu 31 III) <i>Job offers in thous. (as of 31 III)</i>	0,8	0,1	0,1	0,9	0,1	0,2	0,0
14	Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy (stan w dniu 31 III) <i>Number of unemployed persons per 1 job offer (as of 31 III)</i>	80	294	231	28	97	96	1410
15	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł.... <i>Average gross wages and salaries in zł</i>	3319,62	2124,21	2084,89	2951,77	2006,34	3612,71	2145,40
	w tym: <i>of which:</i>							
16	przemysł..... <i>industry</i>	3510,01	2211,11	2265,91	3257,91	2230,45	4102,44	2319,60
17	budownictwo..... <i>construction</i>	3600,67	2186,44	1718,42	2519,42	2005,46	2237,55	2292,31

a Jest wyłącznie siedzibą wojewody. b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa.

a Is merely the seat of the voivode. b Is merely the seat of the voivodship legislative body.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

są siedzibą wojewody i sejmiku województwa)
voivode and voivodship legislative body since the 1st January 1999)

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń ^b	Wrocław	Zielona Góra ^b	Lp. No.
757,4	355,7	772,2	173,8	128,7	570,3	158,9	411,6	208,1	636,1	118,4	1
403,0	191,3	420,0	93,2	68,4	304,7	84,0	215,8	111,5	338,0	62,9	2
166,5	45,3	97,6	32,5	25,4	152,9	38,8	51,4	37,1	126,5	17,4	3
22,7	7,6	17,9	3,1	2,7	21,4	7,7	11,0	7,8	15,8	3,2	4
143,8	37,8	79,7	29,4	22,8	131,5	31,1	40,4	29,3	110,7	14,3	5
53,1	17,9	50,2	15,1	10,9	61,1	17,9	25,2	22,4	41,7	6,3	6
15,1	4,6	5,2	3,8	2,3	12,3	4,4	3,4	2,3	8,7	1,2	7
56,3	13,8	19,0	7,1	4,4	46,8	10,3	8,7	7,2	24,4	4,2	8
5,0	0,9	1,1	0,6	0,4	2,8	0,4	1,0	0,2	5,3	0,3	9
6,7	2,4	4,9	1,3	1,6	7,6	0,8	5,1	0,4	5,8	1,1	10
28,1	19,7	62,7	9,3	6,8	22,2	8,9	28,3	12,5	35,9	7,7	11
7,8	12,8	18,4	11,3	10,1	7,1	9,5	15,5	13,3	12,5	14,1	12
1,2	0,1	1,4	0,2	0,1	0,4	0,1	1,1	0,1	1,2	-	13
23	270	44	52	49	50	62	25	86	29	x	14
2413,29	2038,80	2187,47	2240,12	2120,71	2580,36	2178,42	2362,50	2181,89	2368,97	2209,22	15
2980,97	2291,17	2258,73	2578,57	2432,42	3026,86	2671,65	2334,81	2247,17	2844,04	2274,05	16
2084,80	2056,06	2125,99	2017,73	1961,72	2526,42	1808,53	2228,55	1791,99	2173,27	1602,32	17

TABL. 2 (42). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – marzec 2005 r. (dok.)**
Major data on cities in the period of January – March 2005 (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZA- WA	Białystok	Bydgoszcz ^a	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski ^a	Katowice	Kielce
	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł (dok.) <i>Average gross wages and salaries in zł (cont.)</i> w tym: <i>of which:</i>							
1	handel i naprawy ^Δ	3648,55	1939,81	1935,77	2439,47	1590,31	2480,68	1750,90
	<i>trade and repair^Δ</i>							
2	hotele i restauracje.....	2188,17	1222,18	1760,71	1794,06	1363,87	1462,21	1533,24
	<i>hotels and restaurants</i>							
3	transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	2955,11	2706,41	2283,60	3115,68	2113,17	2320,93	2196,34
	<i>transport, storage and communication</i>							
4	Mieszkania oddane do użytku.....	2755	144	197	774	216	40	215
	<i>Dwellings completed</i>							
5	w tym spółdzielcze	608	24	48	-	29	6	119
	<i>of which co-operative</i>							
6	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytku w m ²	77,1	108,3	61,4	73,2	80,2	179,0	71,7
	<i>Usable floor space per 1 dwelling completed in m²</i>							
7	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania spółdzielczego oddanego do użytku w m ²	60,5	43,3	58,0	-	53,7	224,0	58,8
	<i>Usable floor space per 1 co-operative dwelling completed in m²</i>							
8	Podmioty gospodarki narodowej ^c w rejestrze REGON (stan w dniu 31 III) <i>Economic entities^c in REGON register (as of 31 III)</i>	289856	30977	45620	58380	16483	42094	29077
9	sektor publiczny	4984	636	1428	2894	1012	1602	631
	<i>public sector</i>							
10	sektor prywatny	284872	30341	44192	55486	15471	40492	28446
	<i>private sector</i>							
	w tym: <i>of which:</i>							
11	przemysł	27604	2349	4778	7582	1287	3273	2479
	<i>industry</i>							
12	budownictwo	24540	2983	4216	5505	1669	3252	3037
	<i>construction</i>							
13	handel i naprawy ^Δ	86208	10159	14987	15280	5067	14604	10411
	<i>trade and repair^Δ</i>							
14	hotele i restauracje.....	6134	558	981	1478	464	1265	668
	<i>hotels and restaurants</i>							
15	transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	24648	2848	3478	4393	1220	2830	2137
	<i>transport, storage and communication</i>							

a Jest wyłącznie siedzibą wojewody. *b* Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. *c* Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw

a Is merely the seat of the voivode. *b* Is merely the seat of the voivodship legislative body. *c* Excluding local units, private farms in agriculture

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń ^b	Wrocław	Zielona Góra ^b	Lp. No.
2037,32	1715,35	2181,81	1741,63	2075,99	2278,22	1667,07	2040,74	2197,52	2370,91	2059,64	1
1639,87	1407,64	1570,69	1439,72	1194,10	1759,48	1476,53	1496,14	1114,76	1905,14	2042,95	2
2943,97	2110,32	2424,50	2054,30	2301,96	2588,37	1874,32	2855,36	2004,76	3399,52	2033,01	3
976	327	135	175	49	425	113	458	198	632	158	4
144	38	5	96	-	2	66	168	62	39	48	5
68,5	83,0	153,4	77,3	142,0	109,9	88,6	78,6	80,7	68,5	100,5	6
50,8	49,0	278,8	47,3	-	82,0	58,0	52,8	51,5	50,1	52,5	7
104604	39257	94380	21026	19126	88878	18417	63668	25438	93145	14978	8
1974	958	2611	782	970	1910	538	2220	653	4697	270	9
102630	38299	91769	20244	18156	86968	17879	61448	24785	88448	14708	10
9711	3006	14075	1567	1380	9050	1521	5408	2451	7994	1268	11
9028	3232	7324	1938	1740	8372	1378	6718	2346	9297	1331	12
31864	12975	31009	6011	5416	26791	6073	18348	8242	27588	4809	13
3314	964	2304	430	494	2061	465	1686	787	2050	368	14
8584	3289	7122	1710	1201	6371	1118	5385	2098	6323	1164	15

rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.
and owners of agricultural holdings.